



LÆS OGSÅ

MISBRUG AF JOB MED LØNTILSKUD

VIRKSOMHEDER BRUGER I STIGENDE GRAD SOCIALE MEDIER

KAN EN DÅRLIG ROMAN BLIVE BEDRE AF AT BLIVE OVERSAT?

DESIGN

● Axiell Arena dækker hele paletten! Og designet det bestemmer du selv!

Axiell Arena er lige nu ude med ny version.

Udpluk fra alt det nye:

- Axiell Kulturnet kan eksponere biblioteker, arkiver og museer i ét fællesskab
- Værkmatch – én post for mange udgaver
- Integration til Filmstriben, Netlydbog, Infomedia, Palles Gavebod ...
- Dynamiske nyhedslistes
- Mobil-app'en Axiell Library - med Facebook og Twitter integration
- "Ud af boxen" design - eller design lige som du ønsker!

Kontakt os så fortæller vi mere.

”

Dem, som ikke er en del af projekterne, er til gengæld udrangerede som driftsmedarbejdere, fordi al udvikling er parkeret i projekter

*Arbejdsmarkedsforsker på Roskilde
Universitet, Klaus T. Nielsen,
om projektarbejde på det danske
arbejdsmarked.*

PERSPEKTIV

**Bibliotekarforbundets
Fagmagasin
Perspektiv**

Lindevangs Allé 2
2000 Frederiksberg
Tlf: 38 88 2233 · Mail: perspektiv@bf.dk
Hjemmeside: www.perspektiv.bf.dk
Ekspedition mandag-fredag kl. 9-15

Udgiver: Bibliotekarforbundet

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør: Henrik Hermann
Tlf: 38 38 06 37 · Mail: hermann@bf.dk
Koordinerende journalist: Anette Lerche
Tlf: 38 38 06 38 · Mail: lerche@bf.dk
Journalist: Sabine Mønsted
Tlf: 38 38 06 36 · Mail: moensted@bf.dk
Studentermhjælp/korrektur:
Laura Kjestrup Nielsen · Mail: lkn@bf.dk
Studentermhjælp, Del Din Viden:
Tanja Blicher · Mail: tb@bf.dk

Annoncer:

DG Media as, St. Kongensgade 72
1264 København K
Tlf: 70 27 11 55 · fax: 70 27 11 56
Mail: epost@dgmedia.dk
Kontaktperson:
Morten Holm: 3370 7674

Tryk: CO2-neutralt hos KIS Grafisk Hus A/S,
ISSN: 1904-7940, Danske Specialmedier

Design/Layout: Woer+Gregorius

Abonnement: abonnement@bf.dk.
Årsabonnement 600 kr. Udland
960 kroner. BF-medlemmer modtager
automatisk bladet.

Oplag: Distribueret oplag 1.7.2004 –
30.6.2005 iflg. Dansk Oplagskontrol: 6.503.
Dette nummer er trykt i 6.800 eksemplarer.

Adresseændring og uregelmæssigheder i
leveringen meddeles til Bibliotekarforbun-
dets medlemsafdeling: medlemsafd@bf.dk

Forsiden: Er vi ved at drukne i projekter?
Pernille Mühlbach har illustreret temaet om
projektarbejde, der er blevet en del af hver-
dagen for de fleste.

- Er der nogen, der
lige hjælper mig...?



14 tema PROJEKTFORSTOPPELSE

Er projekterne ved at overtage vores arbejds-
liv og æde sig ind på vores rigtige opgaver?
Eller har vi bare ikke opdaget, at udviklings-
projekter er blevet de vigtigste opgaver i
vores arbejdsliv?



6 Astrid Grunnet, studerende på IVA, vil have folk til
at tænke over, hvad de kan bruge bibliotekarer til.



i øvrigt

Debat 34
Boganmeldelser 39
HB noter 42
Job og karriere 44
Nyt Job 50
Nye stillinger 51
Kalender 51

INDHOLD

06



OVERSÆTTELSENS BETYDNING FOR VÆRKET

28



24 **TENDENS:**
Sociale medier
kan ses på
bundlinjen



7 gode grunde til at
tage til Bibliotekar-
forbundets faglige
landsmøde

40

32

PALLES GAVE- BOD FYLDER SNART ET ÅR

DPU har undersøgt,
hvem der logger sig
ind i gaveboden og
hvor tilfredse de er.



- 08 Formandens leder
- 10 Overblik fra nettet
- 21 Klummen af Jens Hofman Hansen
- 22 **Du skal ikke komme tilbage i morgen**
120 ansatte blev lockoutet fra it-virksomheden CSC i en overenskomstkonflikt med Prosa. Bibliotekar Agnes Nytoft var én af dem.
- 26 **Gadgets**
Thomas Vigild præsenterer de nyeste gadgets.
- 31 Redaktørens spalte
- 35 Resumeer fra Del Din Viden
- 36 **Tilbage til musikken del 2**
Artikel fra Del Din Viden
- 48 **Det sker, at de redder vores røv, når skemaet er tyndt**
Job med løntilskud kan være en sovepude for arbejdsgiverne. Perspektiv har spurgt Bibliotekarforbundets tillidsrepræsentanter, hvordan det ser ud hos dem.

Astrid Grunnet, 30 år, læser
cand.scient.bibl. i Aalborg.
Bachelor i dansk, ansat i
vikariat ved Arkitektskolens
Bibliotek i Århus.



”

Jeg fik en fornemmelse af, at jeg havde uddannet mig til en profession, som enten var under afvikling eller udvikling.

27. april udgav Astrid Grunnet sin klumme »Hvad kan bibliotekaren gøre for dig?«. Her fortæller hun om, hvordan hun siden hun startede sine studier på biblioteksskolen (nu IVA) er blevet tudet ørerne fulde med fraser om, hvor vigtig hun er. Men nu konstaterer hun, at mange forskere inden for de naturvidenskabelige fag allerede arbejder med open access og selv søger og researcher. Og så spørger hun, hvad kan jeg som bibliotekar gøre for dig? Hvornår har du sidst brugt en bibliotekar? Er vi virkelig de mest værdifulde medarbejdere? Bloggen har allerede fået en del svar.

Se mere på <http://ing.dk/artikel/118304-hvad-kan-bibliotekaren-goere-for-dig>



TEKST ANETTE LERCHE
FOTO MARTIN DAM KRISTENSEN

Hvad skal du bruge din bibliotekar til?

Astrid Grunnet, studerende på IVA, stillede spørgsmålet.

I en kronik bragt på Ingeniøren.dk spørger du: »Hvad kan bibliotekaren gøre for dig?« Hvorfor det?

- Da jeg var nyuddannet bibliotekar DB, kunne jeg ikke finde et job. Tidligere var de oplagte stillinger steder, hvor der nu enten er store fusioner eller sparerunder. Vi var op mod 400 ansøgere til én stilling. Jeg fik en fornemmelse af, at jeg havde uddannet mig til en profession, som enten var under afvikling eller udvikling. Jeg fik så et vikariat på Arkitektskolens Bibliotek i Århus, hvilket er et super sted, hvor jeg er så heldig også at have et vikariat i dag, men også her var der besparelser. I forbindelse med mit erhvervsrelaterede projekt kom jeg med forslag til både organisatoriske og fysiske forandringer på biblioteket, hvoraf nogle nu er gennemførte, og vi talte om, hvordan vi kan retfærdiggøre, at der er brug for biblioteket og bibliotekarer. Og så fik jeg lyst til at vende det på hovedet og stille spørgsmålet til de potentielle brugere: »Hvad kan vi bibliotekarer gøre for dig?«, og det er det, jeg gør i min kronik.

Du er nu ved at læse til cand.scient.bibl., hvad regner du med at bruge den uddannelse til?

- Jeg kan godt lide at være der, hvor lånerne er og have kontakten til lånerne. Jeg er rigtig glad for Arkitektskolens Bibliotek, men det ville også være fedt at stå i en lille filial. Da jeg begyndte på biblioteksskolen efter at have læst dansk på universitetet, var det fordi, jeg gerne ville arbejde mere professionsrettet med litteratur. Jeg ville gerne være formidler.

Du beskriver i din kronik, hvordan du oplever, at skolen, sektoren og diverse rapporter alle udråber bibliotekarerne til dygtig og uundværlig arbejdskraft, men at du har lyst til selv at stille spørgsmålet: »Hvad kan jeg som bibliotekar gøre for dig som forsker/udvikler?« Hvorfor det?

- Jeg har i forbindelse med mine tidligere studier, for eksempel i dansk litteratur på universitetet, aldrig brugt en bibliotekar. Jeg troede måske, at jeg var atypisk, men det viser sig, når jeg taler med andre, at det er jeg ikke. Det har de heller ikke gjort, og når man spørger folk, hvad de tror, vi bibliotekarer kan, så svarer de, at vi kan stå bag en skranke og huske en helt masse.

Du har fået adskillige svar fra studerende og forskere på det spørgsmål, du stillede i din kronik på nettet. Hvordan synes du reaktionerne var?

- Jamen de svar, der kom, var jo alt fra, at én skrev, at han ikke kunne bruge bibliotekaren til noget som helst ud over at hjælpe med et password, til én, der skrev, at han ville bruge biblioteket meget mere, hvis det var tættere på. Og så var der en forsker, der havde fået problemer med synet, og nu var rigtig glad for bibliotekarernes hjælp. Men generelt var svaret, at jo, de havde brug for os. Inden min studietid tænkte jeg, at forsknings- og folkebiblioteker var lidt to sider af samme sag, og det ved jeg jo nu, at det slet ikke er. Men måske skulle de være det lidt mere og måske skulle der være flere bibliotekarer, der har taget en faglig bachelor og en overbygning i research.

Så det, du oplevede var, at du var træt af at få at vide, at bibliotekarer kan en helt masse, når du samtidig oplevede, at der egentlig ikke var så meget brug for din arbejdskraft?

- Ja, lige præcis. Jeg kan jo mærke, at vi kan noget – men hvad er det præcis, at vi kan? Og hvad skal vi i det moderne informationsamfund? Sektoren består af nogle frygtelig tunge strukturer, og i stedet for at nedlægge filialer og satse på store planer og forkromede nye biblioteksbyggerier, så handler det at være bibliotekar måske mere om, at vi bare skal være til stede. Ikke nødvendigvis som de store eksperter, men som dem, der kan lære andre værdien af at kunne søge og vurdere informationer. Ideen fra Hvidovre om et myldretidsbibliotek er jo rigtig god – og hvis sektoren ikke var så tung, så strandede sådan en idé måske ikke. Vi skal ikke bare være et orakel, der står bag en skranke et fjernt sted. Vi skal ud blandt lærere og pædagoger, og vi skal gøre det helt naturligt for folk at gå på biblioteket. Jeg er optaget af begrebet digital dannelse, og det ville være naturligt, hvis vi slog os sammen med for eksempel folkeskolerne om at lære eleverne, hvordan de vurderer en kilde. ■

Vi er ikke på blåt eller rødt hold, men på dit

»**Hvor er min fagforening?** Sådan stod der i emnefeltet på en af dagens mails i min indbakke. Mailen kom fra et medlem, der mente, at Bibliotekarforbundet burde tale imod den reform af efterlønnen, der er aftalt i forbindelse med 2020-forhandlingerne i maj måned i år. »Hvorfor ellers fagforening?«, spurgte medlemmet. Jeg respekterer fuldt ud den indignation og den oplevelse af uindfrie forventninger, der uden tvivl lå til grund for denne mail. Den er i virkeligheden et rigtig godt afsæt til at lægge den knivsæg frem, som Bibliotekarforbundet balancerer på, når debatten handler om store politiske spørgsmål som for eksempel efterlønnen. For på den ene side er Bibliotekarforbundet en fagforening og dermed en spiller på den arbejdsmarkedspolitiske bane, og på den anden side skal vi så vidt muligt være partipolitisk uafhængige.

Debatten om efterløn handler i bund og grund om politiske prioriteringer. Alle partier fra højre til venstre anerkender den udfordring, det er, at der i disse år går flere ud af arbejdsmarkedet, end der kommer ind. Det giver færre penge i skatteboksen og færre hænder til at løfte såvel arbejdet som udgifterne. Men om man ønsker en rød, blå eller lilla medicin mod denne samfundsøkonomiske skavank, må være op til det enkelte medlem at bestemme, når han eller hun sætter sit kryds på valgdagen. Derfor har vi i Bibliotekarforbundets hovedbestyrelse besluttet, at forbundet ikke skal udtale sig hverken for eller imod den ene eller den anden plan, simpelthen fordi vi mener, at medlemmerne selv må tage partipolitisk stilling.

Dermed ikke sagt, at forbundet slet ingen holdninger har.

Tværtimod er den røde tråd i forbundets arbejde, at vi tager udgangspunkt i medlemmernes tarv, og her er der ingen slinger i valsen: For det første skal man, uanset om man er ufaglært eller akademiker, have mulighed for på ordentlige vilkår at trække sig tilbage fra arbejdsmarkedet, hvis man er nedslidt. Hvad enten nedslidningen er fysisk eller psykisk. For det andet skal efterlønnen ikke bruges til at presse medarbejdere ud af arbejdsmarkedet, som vi har set det i den offentlige sektor i disse år. Det klinger hult at tale om »det grå guld«, når medarbejdere samtidig føler sig tvunget til at gå på efterløn. For det tredje er det helt afgørende fortsat at kæmpe for et godt arbejdsmiljø og ordentlige arbejdsvilkår, hvis man skal kunne holde til at være på arbejdsmarkedet i mange år. Dette gælder ikke mindst for de yngre generationer, der for alvor kommer til at holde for, når de store efterkrigsårgange går fra. De unge bliver presset hurtigt gennem uddannelsessystemet, de mister sandsynligvis den frihed, det såkaldte »fjumreår« gav, og de kan først gå på pension langt op i 60'erne. Det bliver til rigtig mange år på arbejdsmarkedet.

Alle disse problematikker er hverken blå eller røde, og medicinen kan have mange farver og sammensætninger. Det er et afgørende princip for forbundet, at vi ikke giver parti-støtte hverken til den ene eller den anden side af folketings salen, ligesom vi heller ikke finansierer politiske tænketanke. Som interesseorganisation taler vi med alle partier og ordførere på vores områder, men vi mener, det skal være muligt at være medlem af Bibliotekarforbundet uanset politisk standpunkt. Vi vil hverken være på rødt eller blåt hold, men på medlemmernes.



FULDAUTOMATISK DISCREPARATION

Disc-Go-Roboto®

- brug personalet til vigtigere opgaver
- lad Disc-Go-Roboto klare reparationen af 100 discs non-stop



Se maskinen i brug hos:
 Frederiksberg, Helsingør, Herning,
 Hjørring, København, Roskilde og
 Vordingborg biblioteker, eller ring til
 SUND SOUND for en demonstration.



*Bibliotekarforbundet vil gerne hjælpe de studerende med at få det optimale ud af deres uddannelsesforløb.
Foto: Jakob Boserup*

1. juni 2011

Fokus på fremtidens nordiske biblioteker

Hvordan kan vi lære af hinandens erfaringer og udvikle fremtidens nordiske biblioteker? Det er temaet for knap en times oplæg på bogmessen Bok og Bibliotek i Gøteborg i slutningen af september. Formanden for Norges Bibliotekarforbund, Monica Deildoc, vil fortælle om den høje løn, som kvindelige akademikere og dermed også bibliotekarer ansat i staten har opnået.

Sveriges formand for DIK, Karin Linder, kommer blandt andet ind på, hvordan en ny svensk lov stiller krav om skolebiblioteker til alle børn.

Og Pernille Drost, formand for det danske Bibliotekarforbund, skal blandt andet fortælle om, hvordan et stadigt stigende antal bibliotekarer og cand.scient.bibl'er ansættes i det private erhvervsliv.

Se mere om Bok og Biblioteks program på www.bokmassan.se

Lerche

30. maj 2011

BF satser på de studerende

I forbindelse med studiestarten i 2010 tilbød Bibliotekarforbundet et års gratis medlemskab af forbundet til de studerende, der meldte sig ind inden november 2010.

Kampagnen resulterede i, at i alt 58 studerende meldte sig ind, og det var langt flere end året

Lerche

før. Bibliotekarforbundet kunne altså konstatere, at en målrettet indsats giver pote. Men trods den vellykkede kampagne er den samlede organisationsprocent blandt de studerende på Det Informationsvidenskabelige Akademi stadig ikke høj nok. Kun 42 procent af de studerende er medlemmer af Bibliotekarforbundet.

Bibliotekarforbundet arbejder derfor nu på at iværksætte flere tiltag, der skal matche de studerendes behov. Både når de studerende er nystartede på studiet, og når de studerende er midt i studiet og måske har brug for kvalificeret støtte til at træffe de rigtige valg af fag og studiejob for at gøre sig attraktive for det kommende arbejdsmarked. Og endelig skal Bibliotekarforbundet også have tilbud, der passer til de studerende, der snart har afsluttet deres uddannelse og skal til at finde fodfæste på arbejdsmarkedet.

- Vi holder de studerende i hånden i forhold til karriere og jobmuligheder. Vi er opmærksomme på, at vi skal lære de studerende at tænke i karriere så tidligt som muligt. Derfor ser vi på, hvor i studieforløbet vi kan være til stede og minde de studerende om, at de skal tænke deres karriere strategisk i løbet af deres uddannelse og ikke kun, når de er færdige med at studere, siger Mikkel D. Sigurdsson, karriererådgiver i Bibliotekarforbundet.

30. maj 2011

Fleksibel master på IVA

Lyder moduler som »Brugerdriven innovation«, »Informationskompetence og læring« eller »Partnerskaber og kreative alliancer«, som noget for dig? Så skal du måske en tur omkring IVA's hjemmeside for at læse om den fleksible masteruddannelse, som akademiet nu udbyder.

Der er ifølge IVA mulighed for selv at vælge moduler og skræddersy den masteruddannelse, der passer til den enkelte deltagers behov. IVA har også åbnet op for, at man kan nøjes med at vælge et enkelt modul, hvis man gerne vil i dybden med et emne, men ikke ønsker at tage en hel masteruddannelse.

Med masteruddannelsen forsøger IVA at imødekomme det ønske, bibliotekarer i det private har udtrykt omkring en mere systematisk efteruddannelse, der også er kompetencegivende.

Lerche



27. maj 2011

Rock og rul i sofaerne på Roskildes RockBib

Indtil Danmarks Rockmuseum åbner med sit eget bibliotek, vil Roskilde Biblioteks RockBib fungere som Rockmuseets forpost og satellit. På RockBib tester rockmuseet og musikbiblioteket nye måder at formidle på med lytteposter, scene og meget andet, fremgår det af en pressemeddelelse udsendt af Roskilde Bibliotekerne, Roskilde Museum og Danmarks Rockmuseum.

Hermann

23. maj 2011

Regentparret på Brønderslev Bibliotek

Bibliotekschef Bente Kristoffersen kan for en stund kalde sit bibliotek for kongeligt, når Dronning Margrethe og Prins Henrik tirsdag den 23. maj besøger biblioteket i det gamle elværk i Brønderslev. Her skal regentparret høre levende ord om demokratiet og biblioteket som sted.

Bibliotekschef Bente Kristoffersen har forberedt en tale til regentparret, en tale, der også skal brande biblioteket som sted.

- Jeg vil selvfølgelig fortælle om, hvad Brønderslev Bibliotek betyder i dag. At vi er en levende organisme, der tilpasser sig lokalsamfundet. Og at bibliotekets rolle er vigtigt for demokrati og dannelse, siger Bente Kristoffersen til Perspektiv.

Biblioteket i det gamle elværk,

PÅ DISSE SIDER FÅR DU ET UDDRAG AF
DE NYHEDER, DER ER BLEVET BRAGT
PÅ PESPEKTIV.BF.DK SIDEN SIDST.

der blev bygget om for 34 millioner (nutidskroner) i 1994, har hver måned et besøgstal på 10.000 svarende til hele den jubilerende købstads befolkning. Foruden selve Brønderslev Bibliotek er der filialer i henholdsvis Dronninglund og Hjørring samt en bogbus.

Hermann



23. maj 2011

Studerende i aktion mod bibliotekslukninger

En Facebook-gruppe med 400 medlemmer er udtryk for protest over, at institutbibliotekerne på Center for Sundhed og Samfund på Københavns Universitet skal lukkes efter sommerferien. Den skarpe kritik går også på informationsniveauet, hvor de studerende føler sig dårligt og sent informeret. Universitetsavisen beretter, at ledelsen godkendte planen for lukning af institutbibliotekerne på Det Samfundsvidenskabelige Fakultet (Samf) allerede 14. april i år, men de studerende blev først en måned senere

indkaldt til et møde i »dekanens dialogforum«, og det møde blev holdt 18. maj. De studerende har klaget over sagsforløbet. Til Universitetsavisen siger en af de studerende, Kristine Hauge Bjergstrøm, blandt andet om lukningerne:
- Jeg synes, det er en væsentlig del af studiemiljøet at have et akademisk orienteret mødested. Biblioteket er statskundskab, da det stort set er det eneste geografiske samlingspunkt for statskundskabsstuderende, der ikke er centreret om alkohol.

Hermann



19. maj 2011

Støtte til medarbejderne på CSC

Medarbejderne på it-virksomheden CSC har været i direkte konflikt med ledelsen siden februar 2011.

Konflikten startede tilbage i 2009 i forbindelse med overenskomstforhandlinger. Efter udveksling af krav kom virksomheden pludselig med nye krav i 2010, der betød en reallønsferringselse på 30 procent for medarbejderne.

Ifølge fagforeningen Prosa var kravene ultimative. Selv ikke i forligningsinstitutionen, hvor medarbejderne var villige til at give 5-10 procent indrømmelser, var CSC villige til at forhandle.

Prosa opfordrer andre fagforeninger til at støtte dem, da det er hele den danske aftalemodel, der er i spil.

Flere fagforbund har meldt sig på banen for at støtte medarbejderne, blandt andet Konstruktørforeningen og FTF og nu også Bibliotekarforbundet.

Ifølge Bibliotekarforbundets chefjurist Karin V. Madsen arbejder seks bibliotekarer i virksomheden, og er på den måde involveret i konflikten.

I støtteerklæringen fra Bibliotekarforbundet står:

»Bibliotekarforbundet ser med stor bekymring på den aktuelle konflikt på CSC og ønsker at give vores støtte og opbakning til medarbejderne på CSC - både dem der er direkte ramt af CSC's lockout og de medarbejdere, der arbejder videre under de nuværende forhold.«

CSC er en it-virksomhed med 94.000 medarbejdere i 80 lande. Virksomheden har været i Danmark siden 1996, hvor de opkøbte Datacentralen. I dag løser CSC store opgaver for blandt andet staten.

Mønsted

18. maj 2011

Perspektivs nye bladudvalg

På sit møde i april udpegede hovedbestyrelsen følgende fem repræsentanter for bibliotekarlaget:

Caroline Enghoff Møgensen, bibliotekar og kommunikationsmedarbejder, Gladsaxe Bibliotekerne, Lone Kvist Madsen, vicebibliotekschef, Tårnby Kommunebiblioteker, Anders N. Didriksen, bibliotekar ved Frederiksberg Bibliotek, Simon Friberg, privatansat bibliotekar hos Rambøll og Niels Mark, musikbibliotekar, Herlev Bibliotekerne. Desuden er det fra hovedbestyrelsen Line Frølich, Sønderborg, der er bindeled mellem udvalget, redaktionen og hovedbestyrelsen. Perspektivs bladudvalg mødes fire gange om året med redaktionen for at sparre fagligt om ideer og udvikling samt for at give kritik på redaktionens arbejde med det trykte magasin Perspektiv, hjemmesiden perspektiv.bf.dk og med det brugerinvolverende site Del Din Viden.

Hermann

12. maj 2011

Ansøg om gratis børnecomputere

Alle børnebiblioteker kan ansøge om at få installeret børnevenlige computere gennem projektet KidSmart. Et samarbejde mellem IBM og Styrelsen for Bibliotek og Medier, der skal styrke it-læringen for børn mellem tre og seks år.

På styrelsens hjemmeside står der blandt andet om projektet:

»Børnecomputerne giver børnebibliotekerne nye muligheder for at løse opgaver med sprogstimulering, læselyst og talforståelse og bidrager med udvikling af børns informationskompetencer.«

Ansøgningsfrister til KidSmart-projektet er mandag den 16. maj og mandag den 3. oktober 2011.

Mønsted

11. maj 2011

Arbejdsmarkedet er ikke gearet til bachelorer

Den uafhængige tænketank DEA har spurgt 359 danske virksomheder om, de vil ansætte bachelorer. Det vil seks ud af ti på betingelse af, at de nyuddannedes kompetencer matcher erhvervslivets behov.

Bjarne Lundager Jensen, vicedirektør i DEA, siger til Berlingske Business, at danske virksomheder ligner virksomheder i England og Sverige, mere end vi tror. Der kommer halvdelen af bachelorerne direkte ud på arbejdsmarkedet.

Han mener, at det er universiteternes opgave at gøre bachelorerne mere erhvervsrettede. Desuden skal virksomhederne kunne give en lavere løn til bachelorerne, så det kan betale sig for virksomhederne at snuppe de studerede, før de begynder på en kandidatuddannelse.

Akademikernes Centralorganisation, AC, er imod ideen, blandt andet fordi danske virksomheder ikke har tradition for at videreuddanne folk, som de gør i England og Sverige. Dermed går bachelorerne glip af meget uddannelse.

Bibliotekarforbundets formand Pernille Drost mener ikke, at det er forsvarligt at slippe bachelorer før deres kandidatgrad, fordi virksomhederne i dag har høje forventninger om selvstændighed og teoretisk viden.

- Det vil kræve en helt anden indsats af virksomhederne at tage imod bachelorerne. I udlandet ansætter man ofte folk i traineestillinger og oplærer dem selv, og det skal virksomhederne være indstillet på, siger Pernille Drost.

Hun ser også en fare for, at mobiliteten for den enkelte forsvinder, hvis man stopper sin uddannelse som bachelor.

- I en virksomhed bliver du måske oplært i en enkelt funktion, hvorefter en kandidatgrad er en bred teoretisk uddannelse, siger hun.

Pernille Drost er mere villig til at tale om at tone uddannelserne fra IVA for eksempel i et privat og et offentligt spor, så de studerede kan vælge en mere erhvervsrettet kandidatuddannelse.

10. maj 2011

IVA-studerende søger mod det private

Business intelligence og Strategisk kommunikation og formidling - to nye fag på IVA som de studerede står i kø for at få.

Studielektor Christine Nordentoft har oplevet en stor interesse for fag, som giver adgangsbillet til det private arbejdsmarked.

I en rundspørge blandt de studerende foretaget af Perspektiv, svarer cirka 31 procent da også, at de regner med at skulle bruge deres uddannelse i det private, mens kun 19 procent har en ambition om at komme til at arbejde på et traditionelt folkebibliotek.

- Vi prøver at rette andet semester mod erhvervslivet, så de studerede tænker bredere end biblioteksvæsenet. Ud over det private kan det også være museer og arkiver, siger Studielektor Christine Nordentoft.

I oplæget til faget Business intelligence står blandt andet:

»Er du den nye corporate detektiv?»

Virksomhederne er mere og mere hungrende efter viden om konkurrenterne. Denne viden kan erhverves ved at anvende metoder og teknikker erhvervet på dette temakursus. Business intelligence er metoder til at identificere, analysere og præsentere information om konkurrerende virksomheder.«

Bibliotekarforbundets formand Pernille Drost glæder sig over, at de studerende har fået øjnene op for det private arbejdsmarked.

- Det mest fornuftige i de her år er at søge mod det private. Der er større usikkerhed i den offentlige sektor med besparelser på det kommunale område og ansættelsesstop mange steder, siger hun.

Mønsted

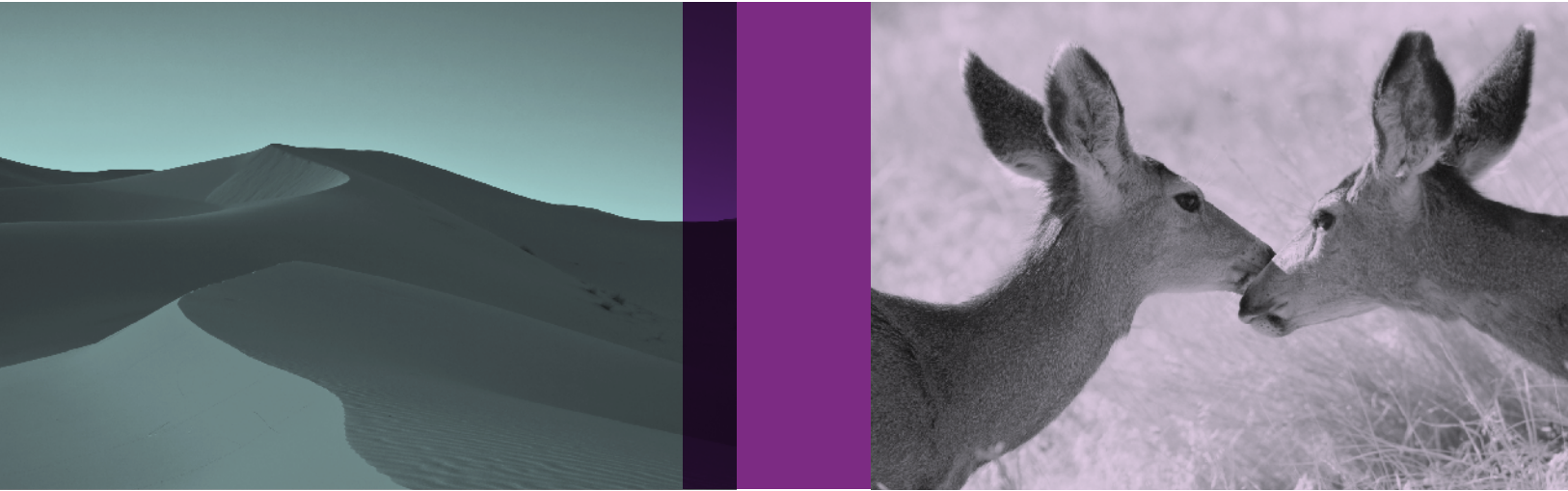


Det kan være en god ide at rette sin uddannelse mod det private arbejdsmarked. Arkivfoto: Jakob Boserup.



artesis

Relationerne gør forskellen



Bedre biblioteksformidling med Artesis Web og databrønd

Det skal være enkelt og intuitivt at søge i bibliotekets ressourcer. Når man besøger biblioteket online, forventer man at få et overblik over alle bibliotekets tilbud. Finder man ikke umiddelbart det, man leder efter, går man ud fra, at det er fordi, biblioteket ikke har det.

.... At Artesis bagved systemerne via relationer mellem objekterne i brønden sikrer ensartet behandling af data og dyb integration på tværs af kildetyper og metadata fra forskellige leverandører det behøver brugeren heldigvis ikke at bekymre sig om.

Eksempel: Brugeren søger på "tatovering".

Relationerne mellem objekterne i brønden gør, at brugers søgeord automatisk finder relaterede ressourcer, som i eksemplet her kan være et faktalink om Tatovering og ét om Piercing - begge dele i fuld tekst.

Brugeren får med andre ord flere hits og tilbud om materialer, som han ikke nødvendigvis ellers ville være stødt på. Det giver bedre biblioteksformidling og eksponering af bibliotekets digitale og fysiske ressourcer.

Det hele præsenteres i Artesis Web. Enkelt og intuitivt.

Artesis Web i dit bibliotek

Vi betaster Artesis Web i samarbejde med Odense og Aabenraa og lancerer til efteråret.

Artesis Web betyder, at I får:

Adgang til kilder og relationer i databrønden

En færdig standardløsning eller pakkedløsning, som kan udbygges

Support, nye features og løbende forbedringer

Fordel af den fælles udvikling i Artesis og bibliotek.dk

Et springbræt til TING med DBC som guide

Har I lyst til at se og høre mere om Artesis Web, så kontakt Bente Schade Poulsen for en præsentation og en demo. bsp@dbc.dk / 44 86 79 15 eller Mats Hernvall på mhe@dbc.dk / 44 86 77 75.

Læs mere om Artesis Web på www.artesis.dk

- Er der nogen, der lige hjælper mig...?



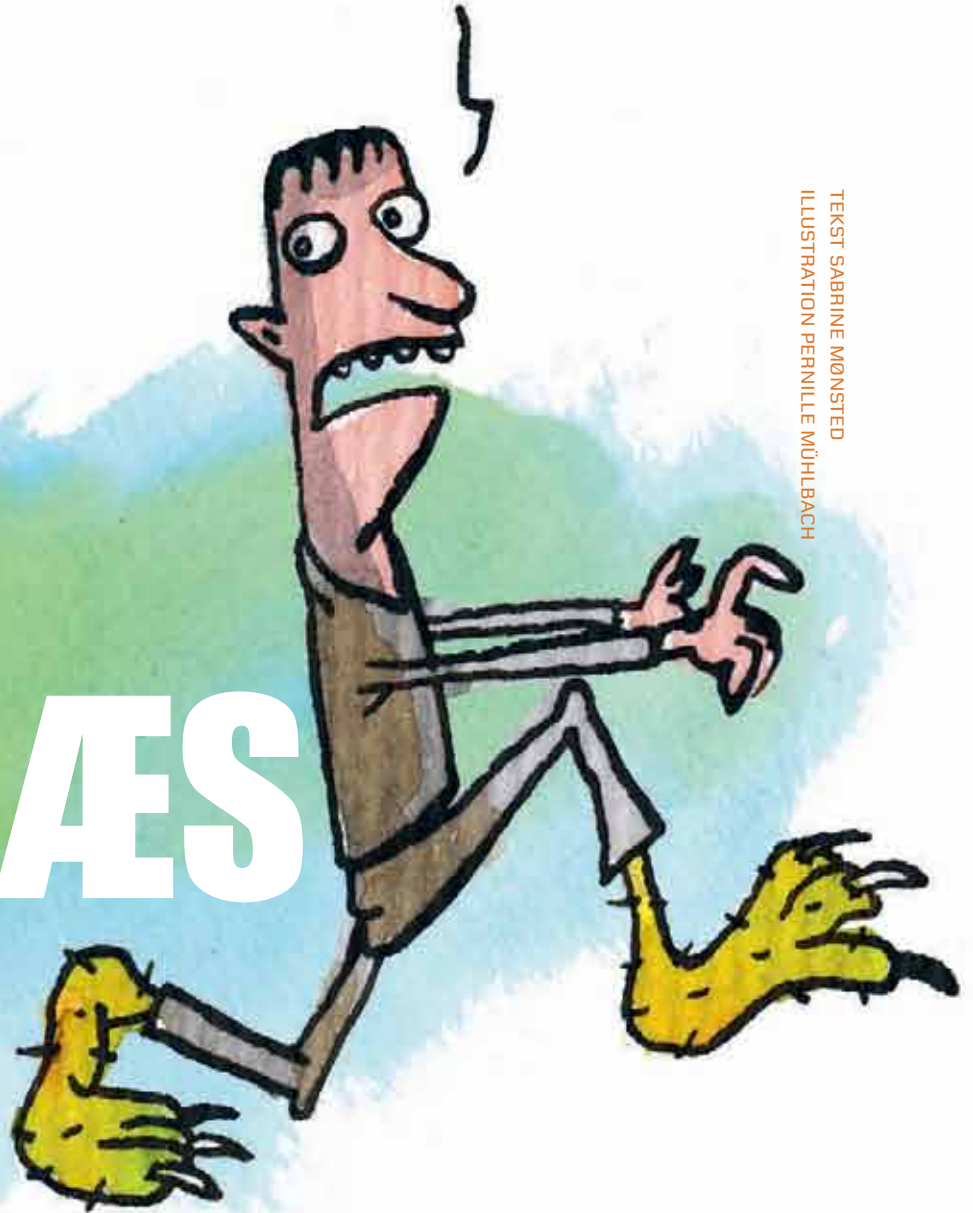
PROJ

En strøm af projekter vælter ind over skrivebordene, ikke kun på danske arbejdspladser, men globalt. Projektarbejde er blevet måden, vi organiserer arbejdet på. Men alt for mange projekter bliver aldrig forankret, og faglighed går derfor tabt, mener to forskere i arbejdsliv.

- Ville gerne du, men jeg skal liiiiige hjælpe mig selv...

TEKST SABRINE MØNSTED
ILLUSTRATION PERNILLE MÜHLBACH

EKTRÆS



»Kan vi ikke bare få lov til at passe vores arbejde?« En sætning arbejdsmarkedsforsker på Roskilde Universitet, Henrik Lambrecht Lund, har hørt mange gange, når han er ude på danske arbejdspladser for at undersøge arbejdsmiljøet.

For projekter kan sluge tid og opmærksomhed fra kerneopgaverne, siger han, men understreger, at mange af os mangler en forståelse af, hvad vores kerneopgaver egentlig er.

- Vi lever i et projektsamfund, hvor udviklingsopgaverne er blevet en del af de centrale opgaver, men det kan give et forfærdeligt arbejdsmiljø, hvis du føler, at du skal klare et projekt, mens dit egentlige arbejde sejler, siger han.

Og sammenstødene er der. I en undersøgelse foretaget af

Perspektiv blandt Bibliotekarforbundets tillidsrepræsentanter lyder det blandt andet:

»Jeg oplever nærmest, at man pisser af sted for at nå både kerneopgaver og projekter samtidig. Og det skaber jævnligt meget stressede perioder.«

En anden skriver:

»Det kan ske, at der ikke helt er taget højde for projekttid versus kerneopgavetid, og det kan være rigtig frustrerende.«

En tredje nævner, at projekter kan være problematiske, fordi de er kortsigtede, og fordi ansøgning og dokumentation tager tid fra kerneopgaver og substansen i projektet. Vedkommende sætter også spørgsmålstegn ved, om det altid er de rigtige projekter, der sættes i gang.



❖ Næsten halvdelen af tillidsrepræsentanterne i undersøgelsen svarer, at der i gennemsnit konstant er et til tre projekter i gang på deres arbejdsplads.

BLIVER MERE EGOISTISKE

Projektarbejdet har udviklet sig over flere årtier. Sat i gang af 68' oprøret som et opgør med bureaukratiet, »det grå«, »det kedelige«, »det vi plejer at gøre«. Før blev problemerne sendt opad i hierarkiet, indtil en person kunne løse dem. I dag bliver de gjort til selvstændige projekter.

»En mere dynamisk arbejdsform« bliver projektformen kaldt af lektor ved Center for Arbejds miljø og Arbejdsliv på Roskilde Universitet, Klaus T. Nielsen. Han understreger dog, at lige så dynamisk og engagerende projektarbejde kan være, lige så ødelæggende kan det være for nogle af de grundlæggende forhold, vi trives med som mennesker.

For eksempel kan det være svært at opbygge personlige relationer, hvis der hele tiden sker store forandringer.

- Risikoen er, at arbejdspladsen bliver kaotisk. Før var der en kontrakt mellem kolleger: »Jeg gør det her for dig i dag, så gør du det her for mig i morgen«. Men hvis tingene hele tiden ændrer sig, så kan du ikke længere stole på det. De ustabile relationer tvinger os til at være mere egoistiske, siger Klaus T. Nielsen.

PROJEKT SOM GULEROD

Han mener, at udviklingsprojekter er positive

for den enkelte, fordi de engagerer os, og ansvaret for et projekt kan ses som en belønning fra chefen. Men belønningen er afhængig af, at du yder en ekstra indsats.

- Du giver den en ekstra skalle for at få projektet i gang, men egentlig forventes det, at du giver den en ekstra skalle under hele projektet. Dem, som ikke er en del af projekterne, er til gengæld udrangerede som driftsmedarbejdere, fordi al udvikling er parkeret i projekter, siger Klaus T. Nielsen, der understreger, at det ikke er en ny tendens, at prestigen ligger i det dynamiske.

Arbejdsgiverne skal bare huske, at begge dele er nødvendige.

TI ÅR UDEN AT INVOLVERE SIG

Generelt er der en opsplittning af kernearbejde og periferiarbejde på arbejdsmarkedet, hvilket giver grobund for løst ansatte projektarbejdere.

- Det er en dejlig uforpligtende måde for arbejdsgiverne at have ansatte på, men ødelæggende for fællesskabet og for loyaliteten på arbejdspladsen. Alle har brug for tryghed, siger lektor Henrik Lambrecht Lund.

Han har ikke meget godt at sige om de mange projektansættelser på de danske arbejdspladser.

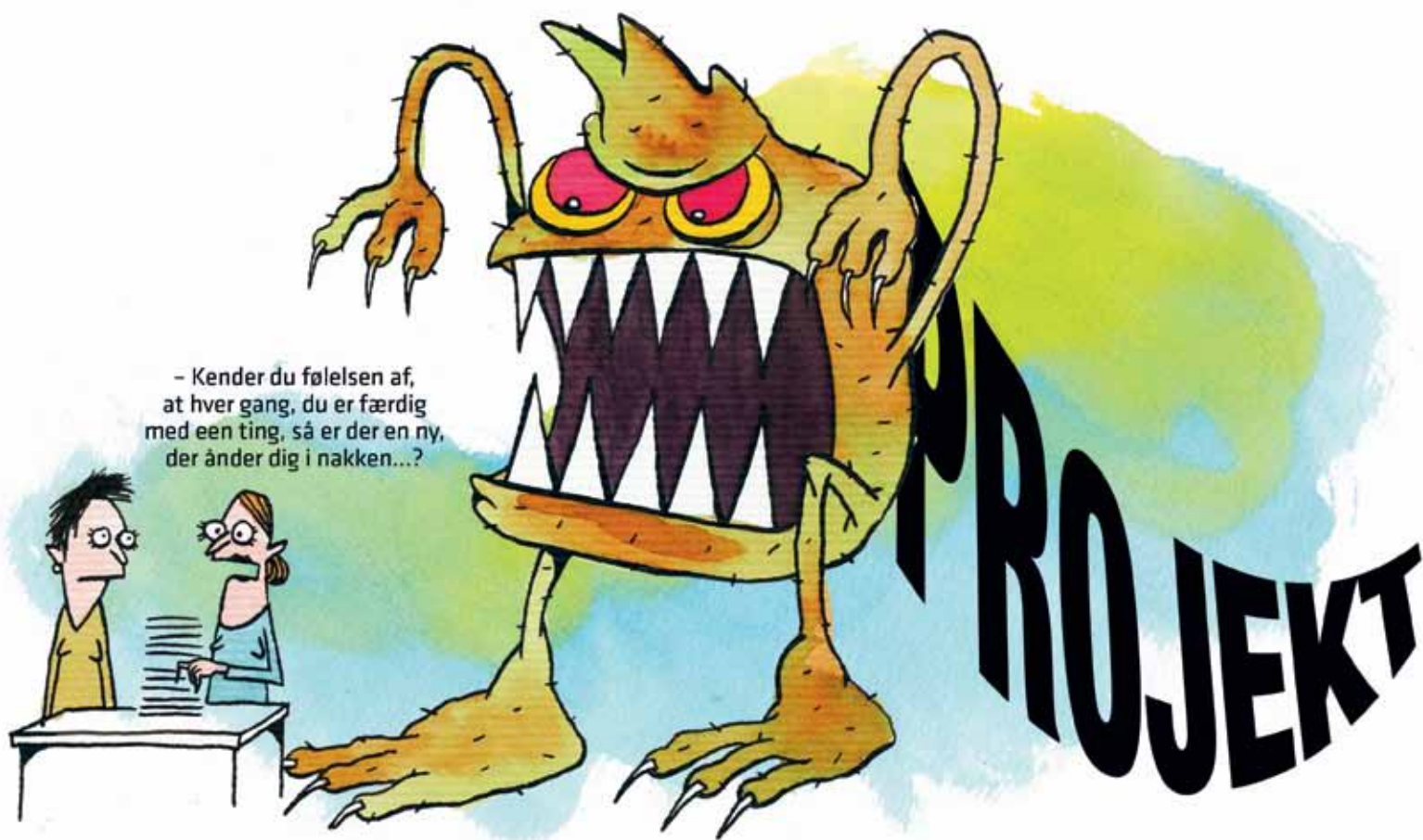
- Det er ikke godt for den enkelte, og det er ikke godt for organisationen. En projektansat *committer* sig kun til projektet. Du kan være projektansat i ti år samme sted uden at involvere dig 100 procent i organisationens udvikling, fordi du er mere optaget af, hvordan du får det næste projekt. Projektansatte har også ringere mulighed for at udvikle sig fagligt, fordi de ikke får de vitale opgaver, der er afgørende for driften, siger Henrik Lambrecht Lund.

Han ser det som en opgave for fagforeningerne at kæmpe for bedre forhold for projektansatte.

DE FLESTE VILLE DØ AF KEDSOMHED UDEN PROJEKTER. UDVIKLINGSOPGAVERNE ER JO SPÆNDENDE, MEN KAN VÆRE BELASTENDE, FOR VI HØRER SJÆLDENT OM DRIFTSOPGAVER, DER BLIVER SKÅRET VÆK.

*Specialkonsulent i Bibliotekarforbundet
Lone Rosendal*





Perspektivs undersøgelse blandt forbundets tillidsrepræsentanter viser, at det overvejende er fastansatte bibliotekarer, der står for projekterne på deres arbejdspladser, nemlig 73 procent. 13,5 procent angiver, at det er andre akademikere, der står bag projekterne, mens de sidste 13,5 procent skriver, at det er dem med størst interesse i projektet, der er ansvarlige, dog stadig hovedsagligt fastansatte.

SPILDT FAGLIGHED

Til gengæld oplever de fastansatte med projektansvar, at de skal løbe hurtigt for at nå det hele. 28,3 procent af de adspurgte tillidsrepræsentanter mener, at der bliver sat for mange projekter i gang på bekostning af kerneopgaverne.

Og de konstante skift slider på fagligheden, mener Klaus T. Nielsen. Den enkelte får ikke udnyttet eller opøvet det, vedkommende er god til, hvis man hele tiden skal lære noget nyt eller gøre tingene på en anden måde.

- Den klassiske forståelse af en håndværker er en, som hver gang han gør den samme ting igen, gør det lidt bedre. Det er uacceptabelt i dag. Vi skal opfinde den dybe tallerken hver gang. Det kan selvfølgelig ses som en god udfordring. Men det

er en afvejning. For er det godt, at bibliotekarer hele tiden skal lære nye ting, for eksempel borgerserviceopgaver, fordi det nu er det projekt, man ruller ud, eller er det spild af deres uddannelse?, spørger Klaus T. Nielsen.

NUL PRESTIGE I KERNEYDELSER

Kun få af Bibliotekarforbundets medlemmer er projektansatte, og forbundets chefjurist Karin V. Madsen glæder sig over, at det hovedsagligt er fastansatte, der får projektansvar. Til gengæld har hun en fornemmelse af, at det ofte er de samme, som bliver en del af udviklingsprojekterne, fordi de bliver udvalgt af ledelsen. Det kan være problematisk i forhold til lønforhandling. For det er ikke nok at levere gode kerneydelser og service for at få ekstra lønkroner.

- Vi opfordrer tillidsrepræsentanterne til at diskutere, hvad der skal udløse løn, og om udvikling er vigtigere end drift. Det sidste bør også honoreres, men det er op ad bakke, siger hun.

Ifølge specialkonsulent i Bibliotekarforbundet, Lone Rosendal, kan projektarbejdet være en svær balance mellem det, der begejstrer, og det, der belaster.

- De fleste ville dø af kedsomhed uden projekter.



DU GIVER DEN EN EKSTRA SKALLE FOR AT FÅ PROJEKTET I GANG, MEN EGENTLIG FORVENTES DET, AT DU GIVER DEN EN EKSTRA SKALLE UNDER HELE PROJEKTET.

Lektor ved Center for Arbejdsmiljø og Arbejdsliv på Roskilde Universitet, Klaus T. Nielsen

- Udviklingsopgaverne er jo spændende, men kan være belastende, for vi hører sjældent om driftsopgaver, der bliver skåret væk, siger hun. Ubalancen mellem krav og ressourcer er en generel problemstilling for akademisk arbejdskraft. Projektarbejdet kan føre til stress, hvis du selv skal vurdere, hvornår det er godt nok.
 - De økonomiske rammer for projektet kan også betyde, at man må springe over, hvor gærdet er lavest, så man ikke selv er tilfreds med resultatet, selvom man har løst opgaven, siger Karin V. Madsen.

IKKE FULGT HELT TIL DØRS

Lone Rosendal oplever også medlemmer, der føler, at der bliver sat meget i gang, som ikke bliver fulgt til dørs.

- Det er frustrerende, hvis projekterne ikke bliver implementeret. For hvor vigtigt var det projekt, vi lavede, hvis det stopper her? siger hun.

Lone Rosendal mener, at lederne bør prioritere og være mere bevidste om, hvad de vil satse på.

Arbejdsmarkedsforsker Klaus T. Nielsen er enig i, at alt for mange projekter ikke bliver en del af hverdagen, når projektmidlerne slipper op.

- Styrken ved projekterne er muligheden for at eksperimentere og teste idéer. Men de gode resultater bliver sjældent forankret, for når støtten stopper, mangler der tid, penge eller politisk opbakning, siger han.

En presset økonomi kan få ledere til at være ukritiske over for, hvilke projekter de sætter i gang og få antallet af nye projekter til at stige, hvis det kan hive penge hjem.

- I hjemmeplejen er trenden for eksempel at hjælpe borgerne til selvhjælp. Men i stedet for at bruge projektdynamikken, og vente på erfaringer fra nogle få projekter, ruller man det ud over hele landet, fordi der tilsyneladende er penge at spare, forklarer Klaus T. Nielsen.

Den samme tendens ser han på bibliotekerne, hvor alle løber efter den samme bold, for eksempel borgerservice, i stedet for at afprøve det nogle få steder og udnytte hinandens erfaringer. Ifølge Perspektivs undersøgelse er der dog kun 14 procent, der har måttet stoppe et projekt, fordi støtten til projektet slap op.

IDEERNE SKAL VOKSE NEDEFRA

Et nok så væsentligt element for at få projekterne til at overleve er, at medarbejderne føler ejerskab til dem.

- De dør helt sikkert, hvis det bare er en konsulent, der har fået en idé, siger arbejdsmarkedsforsker Henrik Lambrecht Lund.

Om skal et projekt virkelig forankres, skal det løbe over fem år. Virkeligheden ser bare anderledes ud. I ansøgningsvejledningen for Udviklingspuljen for Styrelsen for Bibliotek og Medier står, at der gives tilskud i et år og kun ekstraordinært i to år.

På Aalborg Bibliotekerne har de også erfaret, at idéerne skal komme nedefra og ikke fra udviklingschefens blok.

- Jeg kan have en idé, der er nok så god, men hvis ingen andre brænder for det, duer den ikke, siger udviklingschef på Aalborg Bibliotekerne, Tina Bang Andersen.

Bibliotekerne holder idéudviklingsmøder en dag om året, hvor personalet er med.

Perspektiv har spurgt Bibliotekarforbundets tillidsrepræsentanter om projekt tendensen

- 46 procent svarer, at de i gennemsnit har gang i 1-3 projekter ad gangen
- 1,8 procent svarer, at de i gennemsnit har gang i 4-6 projekter ad gangen
- 1,8 procent svarer, at de i gennemsnit har gang i mere end 6 projekter ad gangen
- 73 procent svarer, at det er fastansatte bibliotekarer, der driver projekterne
- 68,2 har fået afslag på en projektidé
- 14 procent har stoppet et projekt, fordi projektstøtten hørte op
- 28,3 procent oplever, at der generelt bliver sat for mange projekter i gang på bekostning af kerneopgaverne

I alt har 55 svaret, 73 procent arbejder i kommuner og 27 procent i staten.

- Det er en stor fordel. De er enormt engagerede, og jo tidligere medarbejderne er involveret, jo nemmere er det at forankre og fortsætte projekterne, siger hun.

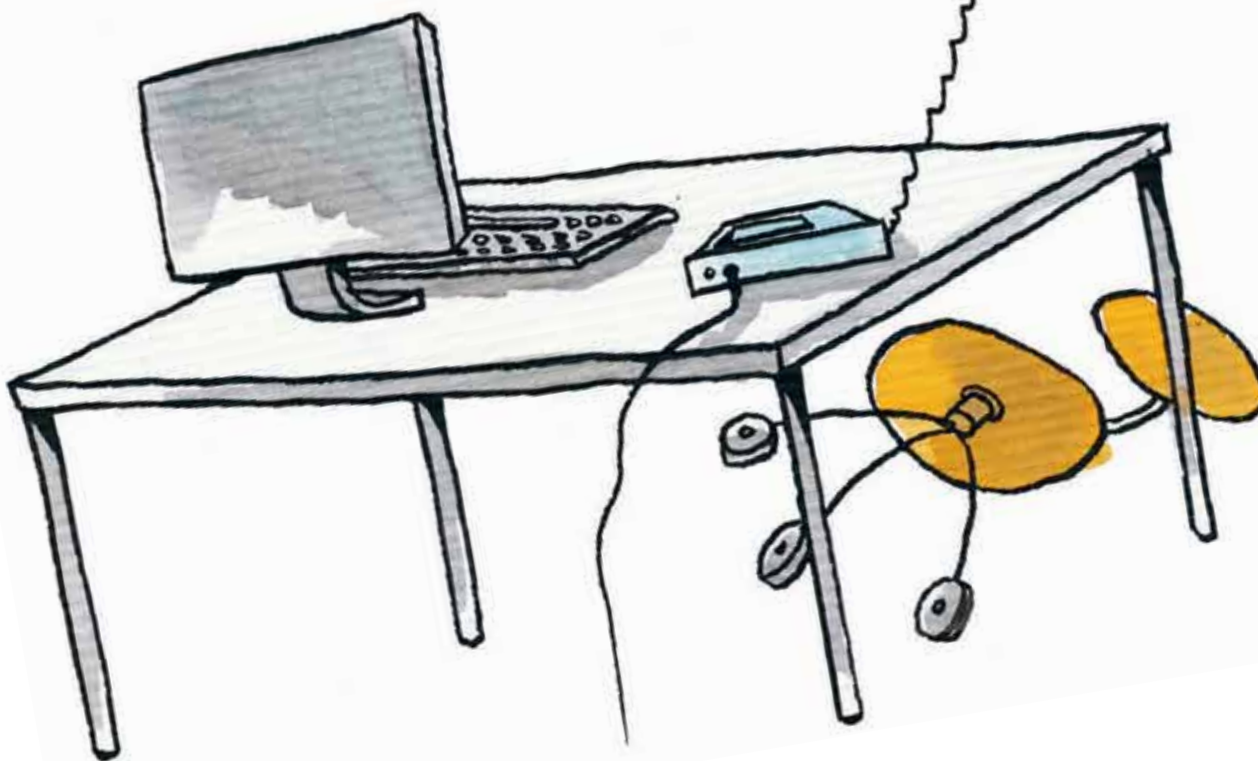
Det er også de fastansatte, der står for projekterne på Aalborg Bibliotekerne i erkendelse af, at det er en måde at forankre projekterne og få dem til at leve videre, når støtten ophører.

I 2011 har Aalborg Bibliotekerne fået cirka 900.000 kroner i støtte fra Styrelsen for Bibliotek og Medier til deres projekter. Det er ikke penge, som biblioteket havde regnet ind i sit budget på forhånd, men udviklingschef Tina Bang Andersen oplever, at det som centralbibliotek har forholdsvis let ved at få del i styrelsens midler, blandt andet fordi de har erfaring i at skrive ansøgningerne og har lettere ved at lægge egenfinansieringen på 40 procent end de små biblioteker.

TAG MAGT OVER PROJEKTERNE

Du skal gøre projekterne til dine egne faglige udviklingsprojekter, råder Henrik Lambrecht Lund.

- Du skal gå ind i et projekt med din egen historie og dagsorden. I stedet for at se projekterne adskilt, skal du trække erfaringer fra det ene ind i det næste. Hvis I har kørt et projekt om en flad organisering på arbejdspladsen, så brug den måde at organisere på, når næste projekt handler om at implementere ny teknologi, siger han. ■



Savner visioner bag projektpenge

Projektansøgningerne skal ligne en egentlig forretningsplan, mener områdedirektør på Statsbiblioteket, Flemming Munch, der gerne ser færre, men mere ambitiøse projekter i biblioteksvæsenet.

Det ligger i projektbankens natur, at en del af projekterne ikke holder vand, og det er helt ok. Men projektmidlerne skal prioriteres skrappt. Det fastslår statsbibliotekets områdedirektør Flemming Munch.

- Det handler om at satse. I stedet for at støtte 40 projekter, så udvælg fem store ambitiøse, strategisk vigtige projekter, som vil give et løft til hele væsenet. Vi skal passe på, at tingene ikke bliver for små, og i stedet diskutere, hvad vi vil i sektoren. Skal et lille lokalbibliotek have 10.000 kroner, eller skal vi bruge seks millioner til en ny sektorløsning? Vi skal konkurrere om borgernes gunst med et utal af tilbud. Så det er vigtigt, at vi laver noget, der er synligt og interessant, som for eksempel et fælles tilbud til børn som Palles Gavebod eller den fælles musikløsning BibZoom.dk. Vi skal trutte i hornet i stedet for at uddele hjemmegjorte foldere, påpeger Flemming Munch.



FOR ELITÆRT

Kirsten Boelt, mediechef på Aalborg Bibliotekerne, er Danmarks Biblioteksforenings repræsentant i RUF, Fagligt Rådgivende Udvalg for udviklingspuljen for folke- og skolebiblioteker. Hun mener, det bliver for snævert og for elitært, hvis det kun er en håndfuld projekter, der får del i udviklingspengene.

- Det vil gøre Danmark mere skævt, end det er i forvejen på biblioteksområdet. Det er ikke kun store projekter, der flytter biblioteksdanmark. Et eksempel er ideen med »book en bog-bus«, der i dag bliver brugt flere steder i landet, udsprunget af hverdagen på Brønderslev Bibliotek, siger Kirsten Boelt. Hun er dog enig i, at de projekter, der bliver støttet, skal kunne give inspiration til hele landet.

- Det skal være modeller og koncepter, siger hun. I RUF's mødereferat fra 10. januar 2011 understreger direktør i Styrelsen for Bibliotek og Medier, Jens Thorhauge, at det nationale sigte er det vigtigste.

MERE BUSINESS

Flemming Munch mener, at der skal mere fokus på forretningspotentialer i projekterne. Selv kom han til Statsbiblioteket i 2005 fra en stilling som kvalitetsdirektør hos TDC og er vant til at tænke på bundlinjen.

- Der er krav om, at en del af støtten går til evaluering, og der bør være krav om, at en del af ressourcerne skal gå til at sikre bæredygtige forretningsmodeller for videreførelse af projekterne.

Kirsten Boelt frygter, at det kan dræbe kreativiteten, hvis man er bundet til at lave det, hun kalder, »en fiks og færdig businessplan«:

- Det er vigtigt, at man har overvejet og planlagt implementeringen, men det skal ikke være et krav eller noget, man skal binde op på. Udviklingsprojekter er forsøg, noget lykkes, andet lykkes ikke, og derfor er formidlingen af ens erfaringer, både gode og dårlige, meget vigtigere. ■

Mens vi venter

En bibliotekar ringede for nylig til mig for at høre, om jeg kunne komme ud og holde et oplæg med inspiration til, hvordan biblioteket kan digitalisere sig selv, mens vi venter på Danskernes Digitale Bibliotek. Vi fik i første omgang en snak om digitaliseringsproblemer.

At vælge formen på det digitale er et problem. Kan brugerne downloade materialet, er det også frit kopierbart. Rart for brugerne, men utroligt dyrt, når bibliotekerne først skal frikøbe materialet. »Downlån« er en mulighed, men kopiforhindring giver i mange tilfælde uovervindelige usabilityproblemer for brugerne.

At gå fra papir til digitalt er svært, men endnu sværere er det at forholde sig til, at omverdenen bevæger sig væk fra, at indhold kan kan ejes og deles. Et godt eksempel herpå er de mange streaming-musiktjenester eller Amazons Kindle-e-bøger. Det er services, der lader enkeltpersoner leje sig adgang til indhold, og det er meget fjernt fra det, vi plejede at gøre som biblioteker. Måske vil bibliotekerne kunne levere succesfuldt netop på denne måde fremover – eller også bliver vi netop her skåret effektivt ud af fødekæden.

Ophavsretten og dertilhørende udfordringer er underlægningsmusik i ethvert digitalt biblioteksprojekt. Der er i biblioteksverdenen en forfjlet tendens til at tro, at vi kan gøre alting gratis og frit for alle – men det er ikke tilfældet i en digital virkelighed.

Har vi først greb om vigtigheden af at arbejde med den digitale form, og kan vi lære det håndværk, det er at lave rimelige ophavsretsaftaler indbygget i gennemtænkte forretningsmodeller, så er der virkelig mulighed for at komme ud over rampen med det digitale bibliotek.

Jeg sagde for resten ja til at holde oplægget – hvor der er problemer, er der også løsninger, og jeg tror ikke, de kommer ved bare at sidde og vente.

Jens Hofman Hansen er uddannet cand.mag i Informationsvidenskab ved Aarhus Universitet. Han er forfatter til bogen Motiverende design og har før sin ansættelse som specialkonsulent på Statsbiblioteket arbejdet som user experience-konsulent på danmarks største webbureau, Creuna.

Jens Hofman Hansen
Specialkonsulent,
Statsbiblioteket
jhh@statsbiblioteket.dk



Du skal ikke komme tilbage i morgen

Konflikten på it-virksomheden CSC har været udråbt til en trussel mod den danske aftalemodel og som frontløberen for en hær af union busters i form af multinationale selskaber, der vil nedlægge fagforeningerne én for én. Men det er noget sludder, mener arbejdsmarkedsforsker Jesper Due. Agnes Nytoft, der på fjerde måned er lockoutet fra sit job, er dog sikker på, at der er mere på spil end lønkroner.

TEKST: SABRINE MØNSTED FOTO: KRISTIAN JUUL PEDERSEN/SCANPIX

Adgangskort, mobiltelefon og skabsnøgle. Sammen med 119 kolleger blev Agnes Nytoft den 8. februar bedt om at lægge sine arbejdsredskaber i en stor flyttekasse og ikke komme tilbage næste dag. Hun var lockoutet fra CSC, en måned efter sit 25 års jubilæum.

- Det føltes som at blive fyret, siger Agnes Nytoft, der er uddannet bibliotekar, men arbejder som it-konsulent i CSC med opgaver for Skat.

ULTIMATIVE KRAV

Tilbage i 2010 fremsatte CSC en række krav til medarbejderne. Ultimative krav, der ville forringe de ansattes vilkår med, hvad der svarer til en 30 procents lønnedgang. Fagforeningen Prosa ville ikke godtage forringelserne uden forhandling. Og efter to års tovtrækkeri, hvor Prosa blandt andet tilbød, at medlemmerne gik 10 procent ned i løn, blev 120 medarbejdere dømt ude den 9. februar.

Arbejdsmarkedsforsker Jesper Due kalder lockouten for et usædvanligt træk.

- Vi skal mange år tilbage for at se lockout af medarbejdere, som ikke er arbejdsgiverens svar på en strejke, men som starten på konflikten, siger han.

OVERENSKOMSTMONSTER

Kampen mellem CSC og Prosa er i medierne kommet til at fremstå som en kamp mellem overenskomst eller ej.

- CSC har været fremstillet som et multinationalt monster, der ville æde overenskomster, men det er at tviste konflikten, siger Jesper Due. Han mener ikke, den danske aftalemodel er i fare, fordi konflikten i CSC har en speciel historie.

I 1996 overtog CSC det statsejede Datacentralen, der på den måde blev en del af et multinationalt selskab. Virksomheden overtog ikke kun kunder og opgaver, men en stor gruppe medarbejdere på en statslig overenskomst indgået med Prosa.

- Så man kan roligt sige, at medarbejderne på CSC har haft en god overenskomst, hvad angår arbejdstid, løn og tryghed i ansættelsen, siger Jesper Due.

Derfor forudser han heller ikke en kædereaktion fra andre internationale selskaber i Danmark, hvis det lykkes for CSC at presse medarbejderne ned i løn.

- Generelt tilpasser de internationale virksomheder i Danmark sig til det danske arbejdsmarked, siger han og nævner McDonald's, Toys' R' Us og supermarkedet Lidl.



Flere fagforeninger, blandt andet 3F, FTF og LO Storkøbenhavn, støttede de konfliktramte CSC-ansatte til en demonstration i København den 26. Maj 2011.

VIGTIG KONFLIKT

I skrivende stund er lockouten blevet suppleret af en strejke, og det er uvist, hvor sagen ender. Jesper Due ser flere scenarier. CSC kan eventuelt blive frigjort fra overenskomsten, fordi konflikten har været langvarig, og fordi virksomheden har lagt flere forslag til forlig frem som blandt andet, at de ansatte kunne komme over på den overenskomst med HK, som omfatter mange andre it-medarbejdere i Danmark.

En mulighed er også, at politikerne griber ind i konflikten, hvis strejken begynder at svide for meget. CSC's kundekartotek tæller nemlig flere offentlige instanser som Skat og politiet.

Agnes Nytoft er uenig med Jesper Due i, at konflikten ikke kan få betydning for andre fagforeninger. Hun mener, at det er en afgørende konflikt.

- Det er viljen til overhovedet at forhandle, der er på spil. Det man kalder den danske model, siger hun.

Lige nu fylder usikkerheden over, hvad der kommer til at ske:
- For hvordan er den arbejdsplads, jeg kommer tilbage til, både hvad angår forholdet til kollegerne og til ledelsen?

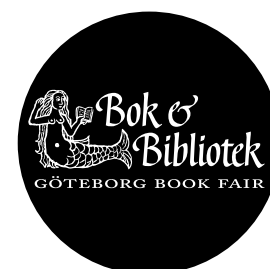
Mere end 20 af hendes kolleger er blevet fyret, fordi de ikke magtede at oplære nyansatte til at overtage deres opgaver i tilfælde af strejke.

Agnes Nytoft er sammen med fem andre bibliotekaruddannede i CSC medlem af både Prosa og Bibliotekarforbundet. Bibliotekarforbundet har som mange andre fagforeninger støttet Prosa økonomisk under konflikten. ■

Besøg bogmessen i Göteborg 2011!

Velkommen til Nordens største mødested for det skrevne ord. I løbet af fire herlige, intensive dage har du mulighed for at videreudanne dig, lade dig inspirere af interessante foredrag og opleve over 3000 programpunkter. Årets tema er tysksproget litteratur. Vi ses på Svenska Mässan, Göteborg, den 22.-25. september. www.bokmassan.se

◀ Flere programpunkter med Nina Hagen.



Sociale medier kan ses på bundlinjen

Rigtig mange virksomheder har fået øjnene op for sociale medier. Og det giver bonus. Men der mangler medarbejdere, der forstår at udnytte de sociale mediers potentiale, viser en undersøgelse af dansk erhvervsliv.

TEKST SABRINE MØNSTED

Facebook, Twitter og LinkedIn er blandt de sociale medier, som danske virksomheder har taget til sig. For små midler styrker de »butikken« på flere måder.

I en undersøgelse offentliggjort i år ved navn SocialSematic om virksomheders brug af sociale medier, svarer 66 procent, at de anvender sociale medier. Og halvdelen svarer, at de opnår forretningsmæssige fordele. For eksempel i form af mere trafik på deres website, udbredelse af deres budskaber og generel branding.

De fleste af de virksomheder, der bruger sociale medier, har en tro på, at det skaber kundeloyalitet og øger salget til nye kunder. 41 procent benytter for eksempel de sociale medier til lancering af nye produkter, og mange forventer at bruge dem i forbindelse med produktudvikling.

MANGLER KOMPETENCER

Fordelene for virksomhederne ved at bruge de sociale medier er der. Det, der mangler, er til gengæld medarbejdere, der forstår potentialet ved de sociale medier og kan udnytte det, lyder en af konklusionerne i undersøgelsen.

Forklaringen er, at det stadig er jomfrueligt område for virksomhederne, og afkastet af indsatsen ikke direkte er til at måle. Halvdelen af de adspurgte virksomheder tilkendegav da også, at det er manglende forståelse og kompetencer i organisationen, der holder dem fra at bruge de sociale medier. Kun 23 procent svarer, at økonomi er en hindring.

- Virksomhederne mangler simpelthen casestudier og eksempler på andre, der har gjort det. Hvordan gjorde de? Og hvad har de fået ud af det?, siger Rune Tillark, der er cand. scient. bibl. og i snart et år har været ansat som online projekt manager i FLSmidth A/S. Hans opgave er blandt andet at lægge en strategi for, hvordan virksomheden skal gebærde sig på de sociale medier.

Af de virksomheder, der allerede er på de sociale medier, er det kun 27 procent, der har en egentlig strategi. Til gengæld vil stort set alle virksomhederne i undersøgelsen, 93 procent, investere mere tid og penge på at komme ud på de sociale medier i løbet af de næste et til to år.

Om undersøgelsen

1.279 virksomheder fra forskellige brancher har deltaget i undersøgelsen, der til dato er den største kortlægning af virksomheders brug af sociale medier. Find den på socialsemantic.eu



ONLINE MANAGER

Og den ambition kan allerede ses i jobopslagene, ifølge Rune Tillark.

- Der kommer flere og flere stillinger, hvor en del af opgaverne er at få virksomheder, organisationer eller foreninger ud på de sociale medier, siger han og understreger, at kandidater fra IVA er oplagte til den slags stillinger.

- Men det kræver, at man undervejs i sit studie beskæftiger sig med sociale medier, siger Rune Tillark.

Han mener ikke, at virksomhederne for enhver pris skal ud på de sociale medier. Det skal give mening, og når en virksomhed først opretter en profil på Facebook eller LinkedIn eller begynder at twitte, så skal det holdes ved lige. Der er for mange sider, der bare ligger døde hen, mener Rune Tillark.

Derfor er det afgørende, at virksomhederne lægger en strategi for, hvad de vil, og hvorfor de gør det, de gør.

- FLSmidth sælger cementfabrikker, og det vil være naivt at tro, at salget af fabrikker stiger, så snart vi får en profil på Facebook, siger han.

Lær mere

Virksomheden Digital Works deler viden gennem gratis seminarer.

Se mere på digitalworks.dk

Den amerikanske researchvirksomhed Marketing Sherpa laver marketingsundersøgelser, der også kan bruges i dansk sammenhæng.

Læs mere på www.marketingsherpa.com

Danske eksperter er blandt andet: Jakob Bøtter og Henriette Weber.

- Men for os, og de fleste andre virksomheder, handler det om branding, synlighed og loyalitet. Man rammer andre end dem, der målrettet besøger ens hjemmeside. Måske øger det ikke direkte salget, men det øger kendskabet til produktet og branchen, siger han. Indtil videre har FLSmidth A/S benyttet sig af YouTube til at lægge små reklamevideoer ud.

Men LinkedIn er for eksempel et oplagt redskab for virksomhederne, når det kommer til rekruttering, mener Rune Tillark.

- Fordelene ved at slå et job op på LinkedIn er, at folk løbende kan følge med i vores jobopslag, dele dem med hinanden, og vi kan linke til reklamefilm og produktfilm på vores hjemmeside, siger han.

Undersøgelsen fra SocialSematic viser, at brugen af sociale medier i forhold til det interne personale generelt er det område, hvor færrest virksomheder oplever værdi. I forhold til ekstern service og support ser virksomhederne heller ikke det store potentiale. ■

Thomas Vigild

Fast skribent på gadgets-siderne i Perspektiv. Ekstern lektor i spiljournalistik på IT-Universitetet i København - Formand for Dansk Spilråd - Leder af Vallekilde Game Academy - Cand.mag i Musikvidenskab, Datalogi og Computerspil.



Find fejlplaceret materiale med din mobil



At sortere udlånsmateriale og sætte det tilbage på de korrekte hylder er næppe favoritjansen, men snart kan en ny app til Android-telefoner lette hverdagen. Med programmet ShelvAR kan du ganske enkelt holde din mobil op foran en hylde med bøger, og med det samme se, hvilke der står forkert, idet disse får et rødt kryds på skærmen. ShelvAR bygger på såkaldt »augmented reality«, hvilket betyder, at der bliver lagt et lag af computergrafik ned over virkeligheden. Programmet kan ikke kun hurtigt skanne adskillige hyldemeter af bøger for fejlplaceringer, men også vise, hvor bøger bør flyttes hen. App'en er desværre endnu kun et forskningsprojekt.

Læs mere om ShelvAR www.users.muohio.edu/brinkmwj/ar/



Angry Birds vælter verden

Hvad der startede som et kultspil, er nu blevet et massekultur-fænomen. Det finske mobilspil Angry Birds har for længst vendt op og ned på mediebranchen, da det senest har rundet det rekordhøje antal af 200 millioner downloadede spil på verdensplan. Men hvorfor?

Udover at ramme en perfekt balance mellem held og kunnen samt høj tilgængelighed og taktisk dybde, så handler det ifølge kognitive adfærdsforskere om alt fra spillets feedback og look til lyden og udnyttelsen af vores korttidshukommelse.

Kognitiv analyse af Angry Birds:
tinyurl.com/4kgc93k



David Bowie genudgiver sang som app

Nok har Bowies hit Golden Years adskillige årtier og adskillige coverversioner på bagen, men i starten af juni får singlen nyt liv som app til Android og iPhone, hvorved brugerne selv kan bestemme, hvordan sangen skal genindspilles. Den originale single fra 1975 er blevet splittet op i otte spor som for eksempel Bowies sangstemme, bassen, trommerne og guitareren, og med app'en kan man selv mikse sangen sammen på nye måder – og selvsagt gemme den som mp3-fil ganske lovligt bagefter.

Læs mere på www.davidbowie.com



Bibliotek i New York som skueplads

Hvordan får du 500 borgere til at kæmpe om lov til at besøge biblioteket? Og hvordan får du dem til at bruge en hel nat på at gennemtrawle bibliotekets arkiver, mens de kollektivt forfatter en bog om fremtiden inden morgengry?

I slutningen af maj satte den amerikanske spil-designer Jan McGonigal hovedbiblioteket i New York på den anden ende med et stort socialt eksperiment i spillet Find the Future. Målet med spillet var at omforme biblioteket til skueplads for en litterær skattejagt: find 100 kulturbærende genstande i bibliotekets arkiver, skriv et kapitel om hver af dem i relation til fremtidens samfund, og saml til slut alle kapitlerne i en bog, der bliver en del af bibliotekets permanente samling. Deadline var solopgang.

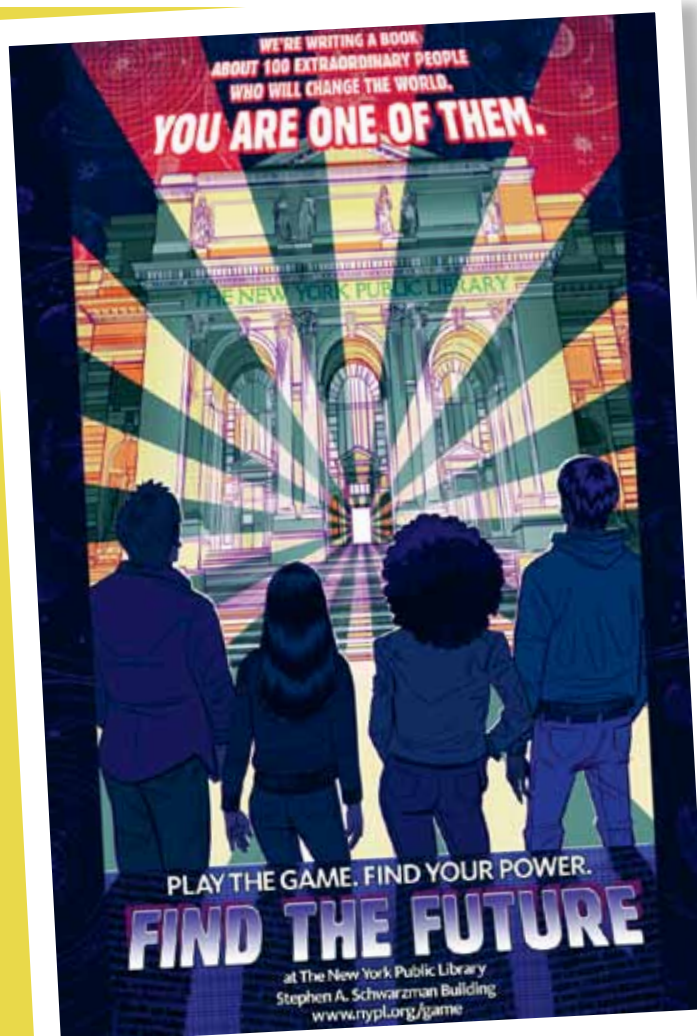
Eksperimentet var dog ikke alene det kollektive forfatterskab, men tillige hvordan spilmekanikker kan puste liv i bibliotekets klenodier, der for eksempel tæller Charles Dickens brevåbner, den originale kopi af Uafhængighedserklæringen eller de udstoppede dyr, der inspirerede forfatteren Alan Alexander Milne til historierne om Peter Plys.

Til spillet havde McGonigal designet en app til spillernes smartphones, så de ved at indscanne QR-koder rent virtuelt kunne »indsamle« genstandene, der var spredt rundt omkring på hele biblioteket. Men skattejagten var ikke kernen, for ved at indbygge forsinkelse i indscanningen måtte spillerne stoppe op og fik derved pusterum til selv at opdage nye sider af bibliotekets samlinger. Og netop den ventetid åbnede for selvmotiverende refleksion.

Find the Future fandt fremtiden: Ved morgengry havde spillets 500 spillere skrevet en bog. Men dette er ingen enlig spilsvale, for spillet kan også genskabes og spilles i dag. I mine øjne er lektionerne fra Find the Future, at spildesign indlejret i selve bibliotekets rum, formgivning og mediekatalogisering radikalt ændrer både brugeroplevelsen, imaget og fremtiden for multimedial formidling.

Find the Future viser ikke alene én vej til, hvordan bibliotekerne kan genopfinde sig selv via spildynamik, men i endnu højere grad, hvordan brugerne selv brænder for at forme biblioteket. Et frirum til fordybelse, et center for refleksion og et spark af inspirerende interaktive oplevelser leverer alle nye perspektiver på vores verden - og ikke længere alene basal informationsøgning og stringent arkivopbevaring holdt i snorlige rækker og på ensartede boghylder.

Læs mere om Find the Future på findthefuture.nypl.org



Månedens
udenlandske
link

Angry Birds er ikke kun et spilhit, for spillets grunddesign har også dannet skole for ti gode råd til erhvervsledelse, som eksempelvis: at starten er afgørende, at nogle opgaver kræver flere »fugle« eller at der altid er flere måder at vinde på. Få alle rådene på tinyurl.com/3laj3ec

Oversættelsens betydning for værket



Kan en dårlig roman blive bedre af at blive oversat? Hvad er en god oversættelse i det hele taget? Og hvor frit må man oversætte i den gode sags tjeneste?

TEKST: SANNE ARVIN FOTO: GITTE SOFIE HANSEN

Læsere sluger bøger af udenlandske yndlingsforfattere som Umberto Eco, Salman Rushdie eller Dan Brown, mens de frydes over forfatterens store indsigt eller evne til at time en cliffhanger. Men i virkeligheden er ordene jo ikke kommet direkte fra forfatterens pen. I virkeligheden er det oversætterens arbejde, vi bliver opslugt af og anbefaler til andre, og det er oversætterens evner inden for vidensformidlingens kunst, vi må fæstne vores lid til, når de store læseoplevelser skal hentes.

Lene Ewald Hesel og Thomas Harder er begge, i hver deres genre, garvede oversættere, og tilsammen kan de fortælle om udfordringerne inden for oversættelse af skønlitteratur og børnebøger.

DEN GODE OVERSÆTTELSE

Hvis man tror, at godt oversættelsesarbejde går ud på at gengive en tekst så direkte som muligt, kan Lene Ewald Hesel og Thomas Harder hurtigt få ændret på den vildfarelse. Ifølge de to oversættere kendetegnes en god oversættelse for eksempel ved, at den ikke altid gengiver originalteksten direkte.

- Man kan groft sige, at der er to skoler inden for oversættelse, fortæller Lene Ewald Hesel:

- I den ene skal man holde sig så tæt op ad originalen som muligt, mens den anden også fokuserer på forholdet mellem bogen og læseren.

Begge oversættere understreger, at det for dem er centralt ikke kun at oversætte teksten, men selve læseoplevelsen: - Den gode oversættelse er kendetegnet ved, at den giver sine læsere de samme muligheder for oplevelser - at blive ked af det, bange, vred og forvirret - som det originale værks læsere har. Er der eksempelvis forhold, der virker naturlige for den italienske læsers forståelse af originalværket, skal teksten måske justeres lidt, så de samme forhold vil virke naturlige for en dansk læser. En god oversættelse er ikke den, hvor læseren siger: Nej, hvor er det dog et godt sprog, sikke et fint dansk! For det er ikke sikkert, at originalen er skrevet på et godt ko-reansk, engelsk eller tysk. Det kan være, at forfatteren har en hensigt med at skrive en roman i et sprog, der virker stødende eller bryder alle mulige regler, og vi skal som oversættere ikke normalisere det, som ikke er normalt.

Lene Ewald Hesel fortæller, at der oftere kan være behov for at lave justeringer fra originalen i oversættelsen af børnebøger end i voksenbøger. Årsagen er, at børn i mange tilfælde har et mindre kendskab til kulturelle og samfundsmæssige variationer end voksne, og derfor skal historien tilpasses den kontekst, børnene kender.



DEN DÅRLIGE OVERSÆTTELSE

Med denne forklaring er det oplagt at tro, at en dårlig oversættelse så kendetegnes ved, at den følger originalteksten for minutiøst.

- Ja, hvis man eksempelvis bliver ved med at snuble over ordene og hakke sig igennem teksten, er det oftest et tegn på, at oversætteren ikke har været opmærksom på, om sproget flyder på dansk, men bare har lavet en direkte oversættelse, fortæller Lene Ewald Hesel:

- Er der mange anglicismer, svecismer eller germanismer, er det også et klassisk eksempel på, at oversætteren har sovet i timen.

Thomas Harder supplerer:

- Hvis sætningerne er bygget op ligesom på engelsk, er det et tegn på, at oversætteren har haft for travlt eller er for uopmærksom på forskellene på de to sprog.

Der er mange eksempler på groft oversættelsessjusk, men det behøver dog ikke at betyde et dårligere salg eller udlån af bogen, hvilket Dan Browns *Da Vinci Mysteriet* er et glimrende eksempel på:

- Det første oplag af bogen var fuld af fejl, men de fleste læsere var ligeglade, de slugte den alligevel, fortæller Lene Ewald Hesel.

Heldigvis tog forlaget anmeldernes kritik til sig og rettede de værste fejl i de følgende oplag, tilføjer Thomas Harder.

Selvom salget af en bestseller med afslørende historier om den katolske kirke således ikke lader sig spolere af en dårlig oversætter, mener Thomas Harder alligevel, at kvaliteten generelt kan have en betydning:

- Jeg tror ikke, oversættelsen kan ødelægge salget af den enkelte bog, men den kan bidrage til et dårligt indtryk af forfatteren, hvilket kan skade salget af de efterfølgende bøger. På længere sigt kan dårlige oversættelser også betyde, at folk ikke gider købe oversatte bøger, men hellere læser dem på originalsproget eller vælger en engelsk oversættelse.

ET NYT RESEARCHARBEJDE STARTER

Det er ikke kun oversætterens sproglige sløserier, der kan gå ud over den danske læseoplevelse:

- En dårlig oversættelse kan også være præget af uvidenhed om det univers, som bogen foregår i. I næsten alle bøger vil der være et element af fagterminologi. Selv i den mest litterært uambitøse krimi vil der sandsynligvis være noget om politiet eller domstolenes indretning, og det er vigtigt, at man har sat sig ind i det, forklarer Thomas Harder.

- Det går faktisk ret tit galt, hvilket kan

Thomas Harder har en italiensk mor og en dansk far. Han er uddannet i italiensk og historie og arbejder i dag som oversætter med speciale i engelsk og italiensk skønlitteratur. Thomas Harder har oversat titler af blandt andre Umberto Eco, Salman Rushdie og Zadie Smith, og han er desuden selv forfatter til fagbøger om italienske og historiske emner.



Lene Ewald Hesel er uddannet folkeskolelærer samt bachelor i japansk sprog og kultur og har oversat alt fra billedbøger til store ungdomsromaner af blandt andet Enid Blyton, Lauren Oliver og Philip Pullman. De knap 200 titler, hun har oversat, tæller også de fleste af Jamie Olivers kogebøger. Lene Ewald Hesel er desuden børnebogsforfatter.



spolere oplevelsen for en læser, der ved bare en lille smule om området.

Thomas Harder fremhæver, at en oversætter ofte må lave research på emnerne på linje med forfatteren af originalværket. Han forklarer, at viden om stofområdet, den historiske periode eller det politiske miljø, som en bog udspiller sig i, er essentielt, men også en af de ting der mislykkes i meget oversættelsesarbejde.

OVERSAT TIL EN BEDRE BOG?

Skal en oversættelse være af høj kvalitet, bliver det mere og mere klart, hvor mange timers overvejelser og research, der ligger bag. Derfor er det nærliggende at spørge, om oversætteren ligefrem kan gøre værket bedre i nogle tilfælde?

- Det må man jo ikke sige, men ja! ler Lene Ewald Hesel.

- Man kan eksempelvis godt redde oplagte fejl, hvilket jeg var ude for i Søstrene Grimm-serien af Michael Buckley. Han havde klokket rundt i nogle H. C. Andersen-eventyr, og der må man jo som dansker lige gribe til handling og få rettet fejlene.

Thomas Harder har ligeledes været ude for forfattere, der ikke selv har haft helt styr på stoffet, de skrev om:

- Jeg har lige oversat en italiensk, historisk krimi, der blandt andet foregik i Nazi-Tyskland. Forfatteren kunne ikke tysk og havde et ret vagt begreb om nazi-organisationernes gradsbetegnelser og titler. Forvirringen var tydeligvis ikke et stilistisk træk, så derfor rettede jeg det.

Men selv om oversætternes arbejde har stor betydning, så får deres indsats ikke megen opmærksomhed.

- Det sker jævnligt, at oversætteren end ikke bliver nævnt i en anmeldelse, siger Lene Ewald Hesel.

Det kan nemlig være svært for en anmelder at gennemskue kvaliteten af en oversættelse.

- De gode løsninger, den grundige research og de mange overvejelser er faktisk med til at gøre oversætteren usynlig, da teksten flyder uden påfaldende knuder, forklarer Thomas Harder.

- Så medmindre der er oplagte oversættelsesfejl, får oversætteren sjældent særlig megen opmærksomhed. Det er en indbygget uretfærdighed i oversættelsesarbejdet, som det nok er svært at gøre noget ved, afslutter han med et overbærende smil. ■

Dialekter – en oversætters mareridt

I oversættelsen af voksenlitteratur fortæller Thomas Harder, at en af de helt store udfordringer er dialekter:

- Mareridtssceneriet er en roman med en skotte og en australier, hvor de sproglige variationer er en central pointe for handlingen. Historien mister pointen, hvis man ignorerer de sproglige variationer, men hvordan skal man gengive det på dansk?

Han har (heldigvis) ikke stået i den konkrete situation, men opfandt engang en helt ny form for »pidgindansk« til underklassen i en roman af den nigerianske forfatter Chinua Achebe. Det nye sprog faldt dog ikke helt i god jord hos forlaget, og Thomas Harder måtte markere sprogvariationerne på en mindre kreativ måde.

Bøvlede illustrationer og ungdomssprog

Et klassisk oversættelsesproblem i børnelitteratur er forholdet mellem illustrationer og tekst, fortæller Lene Ewald Hesel:

- De fleste børnebøger er illustrerede, og det kan indimellem vanskeliggøre en mundret oversættelse. For eksempel siger man på tysk at »lægge hånden i ilden«, hvilket svarer nogenlunde til at »lægge hovedet på blokken«. I en børnebog, jeg oversatte, var dette udtryk suppleret med en illustration med flammer. Heldigvis gik det tyske forlag med til at ændre illustrationen til den danske udgave og flammerne blev fjernet.

I oversættelsen af ungdomslitteratur kan det ifølge Lene Ewald Hesel være en udfordring at bruge tilpas mange anglicismer, så det matcher den danske ungdomskultur:

- Jeg sidder med en ungdomsbog, der foregår på en amerikansk high school. Danske unge kender rigtig meget til det miljø fra fjernsynet, og derfor er det eksempelvis mest naturligt at skrive »prom« i stedet for skolefest og »peanut-butter« i stedet for jordnødesmør.

Hun er dog tit på usikker grund, og spørger derfor ofte familiens to teenagere til råds.





Borgerservice uden skrankepaver, tak!

REDAKTØRENS SPALTE

For eller imod borgerservice? Er det muligt endelige attraktivt at gøre karriere på dette felt?

Rolf Hapel i Aarhus er en af dem, der har gjort det. Jørgen Bartholdy i Skanderborg har nu også gjort det.

Begge har de taget borgerservice-begrebet til sig i en grad, så de selv er steget i graderne med ansvar for lige netop borgerservice og driften af biblioteket.

Rolf Hapel i Aarhus er tilmed forvaltningschef, Jørgen Bartholdy i Skanderborg kan nu kalde sig biblioteks- og borgercenterchef. To eksempler på bibliotekschefer, der med en baggrund som bibliotekarer, har markeret sig. Har de to herrer gjort en dyd af nødvendigheden – eller har de søgt indflydelsen der, hvor den er?

Er det ikke sådan, at borgerservice på bibliotekerne nu mere og mere ser ud til at få en mindre skræmmende karakter, end mange troede (læs: frygtede) det ville udvikle sig til?

I hvert fald skal »Myndigheden« Udbetaling Danmark fra udgangen af 2012 i fem store centre tage sig af egentlig myndighedsbehandling og stringent forvaltning kaldet objektiv sagsbehandling. Dette stramme og ofte blandt borgerne mistrovækkende arbejde slipper bibliotekarer for. Bibliotekaren skal ikke være en skrankepave.

Udbetaling Danmark, her forkortet UD, skal drives af organisationen med forkortelsen ATP som jo står for Arbejdsmarkedets Tillægs Pension, Myndigheden Udbetaling Danmark overtager en række opgaver fra kommunerne i slutningen af 2012. »men ansigt-til-ansigt-service bliver i kommunerne«, hedder det sig på den ATP-drevne og mildt sagte noget kedelige hjemmeside.

Men som borgerservice-forkæmperen Jørgen Bartholdy siger i dette nummer af Perspektiv, så hører vejledningsopgaver og undervisning i selvbetjening på nettet i den grad til opgaver, bibliotekarer og biblioteker kan løse. Det er borgerservice i den lette udgave.

Alligevel mener mange af fagets udøvere nok, at undervisning i udfyldning af (kedelige) formularer på nettet ligger fjernt fra bibliotekarens kernefunktion. Det jo ikke klart defineret, hvad borgerservice på bibliotekerne skal ende med. Skulle det ikke hedde noget med »uddannelse og læring i at bruge en computer« – kan det ikke koges ned til dette?

Og fjern så fristedet og frirummet biblioteket fra de dødsyge opgaver som udstedelse af pas og kørekort, ja UD med dem, for det er dog en kedelig myndighedsopgave – og hele denne »kasketgang« med stempler og hvad ved jeg opfattes af langt de fleste borgere som træls og besværlig – og dyr.

Et bibliotek er ikke et nummerpladekontor. Bortset fra det, er det vel ikke dårligt, at bibliotekarer som i Aarhus og Skanderborg formår at placere sig på et højere – eller det højeste – ledelsesmæssige niveau i en forvaltning. Det kaldes vel også at søge indflydelse?

Henrik Herrmann · herrmann@bf.dk



ER VILDT FEDT

En brugertilfredshed tæt på 100 procent, stor tiltro til sitet og positive indholdsleverandører. Palles Gavebod fylder snart et år.

TEKST ANETTE LERCHE

I vinter undersøgte Center for Playware på DPU hvad brugerne af Palles Gavebod egentlig synes om sitet. Hele 97 procent svarede, at de enten er tilfredse eller endda er meget positive over for sitet. Blandt de bibliotekarer Perspektiv har talt med, er der også stor tilfredshed med sitet. Samtidig viser statistikken dog, at målgruppen på de 8-12-årige har meget andet at lave end at logge sig ind i Palles Gavebods univers. Der var i april 2011 oprettet 8.700 profiler, hvilket svarer til knap tre procent af alle de 8-12-årige i Danmark. Og i første kvartal af 2011 havde Palles Gavebod i gennemsnit 21.300 besøgende pr. måned, hvilket svarer til knap 7 procent af de 8-12-årige.



HUL IGENNEM TIL PLADESELSKABERNE

En af de bibliotekarer, der er indholdsleverandør til Palles Gavebod er Susanne Hankel fra Guldborgsund Bibliotekerne. Hun er redaktør for musikredaktionen på Palles Gavebod:

- Vi er den mindste redaktionen. Så hvert medlem af redaktionen trækker et stort læs, men vi har fundet et leje, der fungerer. Vi mødes en dag om måneden til en arbejdsdag, og så laver vi også noget undervejs. Det er vigtigt, at der sker noget nyt på sitet.

Netop musikken er vigtig for brugerne. En tredjedel af de brugere, der har medvirket i Center for Playwares undersøgelse, svarer, at de er på sitet for at finde gratis musik. Og hele 66 procent efterlyser mere om musik på Palles Gavebod. Og der er da også mere på vej, for det er endelig lykkedes musikredaktionen at få hul igennem til en række pladeselskaber, så anmeldelser kan komme til at fylde mere på sitet.

Andre udfordringer er der endnu ikke nogen løsning på. Blandt andet slås redaktionen med den fire måneders karenstid, der blev indført år tilbage for at redde et stadigt svindende musiksalg.

- Vi ville jo gerne have en top ti hitliste på siden - men skal den være over det, der er hot nu, og som man kan låne på biblioteket om fire måneder, eller over det, vi låner mest ud lige nu?, spørger Susanne Hankel.

BARN TIL BARN

I undersøgelsen fra Center for Playware viser det sig, at kun få børn bruger rating- eller kommentarfunktionen. 68 procent svarer, at de aldrig skriver kommentarer, men langt flertallet af brugerne synes dog alligevel, at funktionen skal være der.

Lene Jensen fra Esbjerg Bibliotekerne er redaktør for bogredaktionen, og hun er begejstret for sitet. Det samme er langt de fleste brugere, der har deltaget i undersøgelsen. Hele 36 procent synes, at sitet er »helt vildt fedt«, og hovedparten af brugerne ønsker sig mere af det hele, lige fra bøger, film og musik over internetsider til spil.

- Jeg synes, at det er meget spændende at være med til det her. Vi har fået en rigtig god kontakt til forlagene, og nu melder forfatterne sig selv på banen for at blive månedens forfatter, som børnene kan stille spørgsmål til, siger Lene Jensen.

Siden påske har børnene også kunnet stille spørgsmål eller besvare andre børns spørgsmål på bogdelen af Palles Gavebod, og det er efter en sløv start kommet bedre i gang.

- Der er altså både kommunikation fra barn til barn på sitet, men der er også meget, hvor der er en voksen inde over. Det er os, der giver siden kvaliteten, så folkeskolelæreren kan sige: »det her kan I roligt bruge«, siger Lene Jensen.

BIBLIOTEKERNES MARKEDSFØRING ER VIGTIG

Både Susanne Hankel og Lene Jensen peger på, at bibliotekernes egen markedsføring er vigtig. Både så brugerne hører om sitet til biblioteksorienteringer, bruger sitet i biblioteket og ser udstillinger i det fysiske rum, der relaterer sig til temaerne på Palles Gavebod.

Susanne Hankel glæder sig også over, at tabet af *Spørg Olivia* snart opvejes af en spørgetjeneste hos Palles Gavebod. Der er altså nye tiltag på vej, og samtidig overtager bibliotekerne den 1. juli den fulde drift af sitet. Fra Styrelsen for Bibliotek og Medier har der ikke været opstillet krav til antallet af brugere endnu. Succeskriteriet har i første omgang været at få alle bibliotekerne med. Men når bibliotekerne overtager driften, skal de, ifølge konsulent Gitte Smed, arbejde ud fra nogle succeskriterier, herunder besøgstal, som der arbejdes med i øjeblikket. Her peger Gitte Smed på, at det nuværende gennemsnitlige brugertal på cirka 70 ud af 1000 borgere i målgruppen er et ganske pænt tal. I analysen fra Center for Playware fra DPU konkluderes også, at forhåndskendskabet til Palles Gavebod er ganske godt - blandt andet viser en analyse fra Google Analytics, at hovedparten af brugerne kommer til sitet via en google-søgning på navnet. ■

Palles Gavebod i tal

- 8.700 havde oprettet profiler i april 2011
- Der er i alt 325.000 8-12-årige i Danmark i 2011
- I januar havde Palles Gavebod 21.861 besøgende. Til sammenligning havde bibliotek.dk 175.973 besøgende, men bibliotek.dk har samtidig også en væsentlig større målgruppe.
- Ser man på antal besøgende pr. 1000 borgere i målgruppen, så havde Palles Gavebod i januar 2011 68 besøgende. Bibliotek.dk havde i samme måned 34 besøgende pr. 1000 borgere i målgruppen.



Følg pallesgavebod.dk
på Danmarks
Biblioteksindex:
<http://bib.kpiindex.dk>

Brug Ageforce.dk - det er dit!

Netværket Ageforce.dk er en oplagt mulighed for bibliotekerne til at komme i dialog med aktive 50+ere i jeres lokalområde.

Brug Værktøjskassen

Til Ageforce.dk har Roskilde, Gladsaxe og Århus lokalbibliotekerne lavet en værktøjskasse til fri afbenyttelse. Her er materialer til undervisning, PR, AgeForce-dag arrangementer etc.
- se <http://bibliotek.ageforce.dk/>.

Vær med til at markere AgeForce i uge 37 på jeres bibliotek

Benyt chancen: Marker Ageforce.dk på jeres bibliotek i uge 37 - mød (nye) brugere - benyt AgeForce.dk. - lav arrangement sammen med brugergruppen.

På Roskilde Bibliotek er der fælles arrangement med 50+ere, i Gladsaxe og Århus vil der være lignende AgeForce-arrangementer.

Kender I ikke i forvejen bruger Ageforce.dk så er det en mulighed for at lære AgeForce nærmere at kende.

Kontakt Anne Kathrine Skibelund på anneks@roskilde.dk og mob 29369532.

Læs mere på www.ageforce.dk og
<http://bibliotek.ageforce.dk/>



*Kommentarer til artiklen
»Biblioteker famler på Facebook«
bragt i Perspektiv nr. 5.*

Oplagt for uddannelsesbibliotekerne

Uddannelsesbiblioteker kan også være med - Facebook er en oplagt mulighed når det gælder om at nå brugerne på en anden og mere nærværende måde. Her er det muligt at vise elever/studerende, at vi rent faktisk gerne vil dem - og gerne vil inddrage dem - se Tietgenskolens bibliotek på Facebook : <http://www.facebook.com/Biblioteket>

Maria Kristensen, 24. maj 2011

Hvorfor er alting på Facebook?

Facebook er et kommercielt produkt og endda ejet af investorer med forbindelse til CIA. Jeg synes, det er trist, at så mange ressourcer på nettet efterhånden er bundet op på at have en Facebook-profil: Danmarks Radio, bibliotekerne, Bibzoom etc.

Sociale medier har oplevet meget stor fremgang - en fremgang der næsten var selvopfyldende, fordi vi som mennesker gerne vil høre til. Det ligger dybt i de fleste af os, at vi gerne vil høre til. Hvad enten det er i skolen, på arbejdet eller i fritiden vil vi helst være med. Det lever mange virksomheder højt på og prøver at kreere en form for gruppering omkring deres produkt.

<http://blogs.jp.dk/hulemaendihabit-ter/2011/03/27/facebook-den-næsteboble/>

Vi vil gerne være med, men det kræver, at vi overlader vores private data til Facebook.

Bendt Hansen, 25. maj 2011

Vær til stede

Det handler om at være til stede hvor brugerne er - i stedet for at forsøge at tvinge brugerne til at gå ind på sin webside, så bringer man nyhederne til deres dørtrin.

Pt. er det Facebook, men det kunne være mange andre medier. Desuden er brugerne ikke afhængige af at have en Facebook-profil for at kunne se en side, der er sat til at være offentlig tilgængelig.

Jeg kan lige tilføje, at Randers Bibliotek nu også klarer sig ganske pænt på Facebook... Man kunne næsten tro, at artiklen var skrevet med udgangspunkt i vores Facebookside: <http://www.facebook.com/randersbibliotek>. :)

*Dennis Guldbrandsen
25. maj 2011*

Husk at tale MED brugerne

Dennis, du har ikke helt ret i, at Randers Bibliotek gør det godt på Facebook. Der er i hvert fald basis for at gøre det betydeligt bedre - og få langt mere ud af siden, end I gør p.t. :-)

Randers Biblioteks side er - som rigtig mange sider på Facebook - præget af envejskommunikation. Der er ikke ret meget dialog med sidens brugere. Facebook fungerer bedst, når det bruges som et socialt værktøj til dialog! I får langt mere ud af siden, hvis I ikke kun taler TIL men MED brugerne. Men det er også dét, der er så pokkers svært :-)

Randers Bibliotek var i øvrigt et af de mange, der oprettede en personlig profil i stedet for en side (I strid med Facebooks regler.)

Siden har haft konkurrencer, der er i strid med Facebooks regler.

Der har været opfordringer til sidens fans om at spamme deres venner med opfordringer om at blive fan af siden (hvilket er i strid med markedsføringsloven) Så helt godt er det altså ikke. Men siden er ikke desto mindre end af de bedre blandt biblioteker. Og jeg er helt sikker på, at det bliver endnu bedre :-)

Lisbeth Scharling, 25. maj 2011

Kommentarer til artiklen »Skønlitteraturen er bibliotekernes stedborn« bragt i Perspektiv nr. 5.

Formidling af skønlitteratur

- et klassifikationsproblem????

For en gammel bibliotekar og kulturformidler ligner det snarere noget med at en viden om skønlitteraturen og læsere, som var en del af de gamle bibliotekarers bagage, er ved at forsvinde samtidig med at de gamle bibliotekarer går på pension.

Det kan ses på bibliotekernes hylder, bogplejen er ikke hvad den har været. Uden tilstrækkelig skønlitterær viden, er det svært at få bevaret de væsentlige titler, og løbende få smidt ligegyldighederne, gennemgangslitteraturen, ud.

Da jeg blev uddannet i begyndelsen af halvtredserne, var klassifikationssystemerne ikke så vel udviklede, så vi måtte kompensere på anden vis. Der var læselister indenfor skønlitteraturen omfattende både hovedværker indenfor verdenslitteraturen og folkelige danske romaner. På biblioteksskolen blev der undervist i danske litteratur og Anne Marie Helgers far gav i forelæsningsform et godt overblik over verdenslitteraturens hovedværker.

Biblioteksskolens uddannelser har ændret sig. Man må andre steder hen for at få den skønlitterære viden, og det kan betyde at der blandt bibliotekets medarbejdere måske i fremtiden også vil være litteraturmagistre.

Grete Munch, 27. maj 2011

Det er vist ikke trendy at læse bøger og kende til materialerne. Nej, tidsånden handler mest om at finde nye apps til iPhone, opdatere Facebook og puste balloner - det andet kan man jo google sig til...

Bendt Hansen, 28. maj 2011

Læs hele artiklen på side 36

Af Søren Søndberg
Bibliotekar DB / Bibliotekar
hos Tårnby kommunebiblioteker
(projektansættelse)
27. maj 2011

Tilbage til musikken del 2 – et par tanker og idéer om musikformidling

Hvordan får vi vendt det faldende udlån af musik på bibliotekerne? På baggrund af en brugerundersøgelse på Københavns Hovedbibliotek gives der her et par bud, samt nogle tanker om hvordan formidlingen kan gøres bedre, og visse ting laves om. Og forhåbentlig sættes en debat i gang. En fortsættelse af Mariannes Ljungbergs indlæg i Perspektiv 05/2011.



De nyeste resumeer fra Del Din Viden. Læs artiklerne i deres fulde længde og deltag i debat og videndeling på perspektiv.bf.dk/del-din-viden.



Af Sara Buch
Kommunikationsmedarbejder,
Københavns Kommunes Biblioteker
27. maj 2011

Hvad er Demoteket?

Demoteket er et projekt, som involverer seks københavnske biblioteker. Projektet bygger bro til det kreative ungdomsmiljø ved at udstille og udlåne de materialer, som unge låner selv producerer, på lige fod med bibliotekernes almindelige materialer. Projektleder Hans-Henrik Schou fortæller her om Demoteket som demokratisk biblioteksprojekt og arkiv over ungdomskulturen, og om ønsket om at udbrede Demoteket til resten af landet. Læs også om tegneserierne, lp'erne, digtsamlingerne, kjolerne og de andre materialer, der er blevet skabt til Demoteket, og om hvordan bibliotekerne kan bruges til at skabe netværk imellem de kreative unge, og forståelse på tværs af undergrund og overgrund.

Af Flemming Munch
Områdedirektør, Statsbiblioteket
26. maj 2011

En lille håndbog om digitalt indkøb

Artikel nr. 4 i BibZoom.dk's artikelrække er en lille fortælling om, hvordan BibZoom.dk arbejder med både muligheder og udfordringer i relation til klarering og udvikling af forretningsmodeller for digitale biblioteksressourcer.

Af Simon Friberg
Bibliotekar med det hele i Rambøll
18. maj 2011

Gå hjem møde: Vidensorganisering i en social tidsalder

Dette er ment som et sted, hvor man kan give feedback, diskutere videre og kommentere på Privatgruppens første arrangement under den nye bestyrelse.

Af Kasper Kenth Petersen
og Vibeke Galsbo
Bibliotekar og vicestadsbibliotekar,
Skive Bibliotek
17. maj 2011

Kom til kort!

Børnebiblioteket i Skive har på rekordtid skabt en gedigen succes – hver tirsdag eftermiddag samles ca. halvtreds børn og unge for at spille i kortklubben på biblioteket. Der har vist sig stor interesse for at være med i denne lidt nørdede aktivitet. Biblioteket er et rart og trykt mødested, så børnene valfarter til fra alle dele af Skive Kommune. Kortklubben er med til at trække børnene lidt væk fra computerskærmen, og samtidig kan biblioteket formidle de materialer vi har om de forskellige fantasyverdener.



Af Jørgen Høst
Silkeborg Bibliotekerne
28. april 2011

Scan en bog – spar penge med din smartphone!

Kender du det? Du står med en bog i hånden, som du overvejer at købe – lige til du opdager prisen...? Nu er der håb for økonomien, hvis du har en smartphone med dig. Med en ny applikation fra Silkeborg Bibliotekerne kan du scanne strekkoden på bogen og straks se, om den er hjemme på ét af bibliotekerne og låne den dér – og det er jo helt gratis. Du kan også med det samme reservere bogen, hvis den skulle være udlånt, eller få den sendt til det nærmeste bibliotek. I slutningen af sidste år lancerede biblioteket en iPhone-applikation, og nu er en version til Android-smartphones tilgængelig i Android Market. Dermed er tilbuddet tilgængeligt for de fleste smartphones.

Del Din Viden er dit faglige forum for videndeling med kolleger og fagfæller.

Læs mere om Del Din Viden på perspektiv.bf.dk

Tilbage til musikken del 2

- et par tanker og idéer om musikformidling

Hvordan får vi vendt det faldende udlån af musik på bibliotekerne? På baggrund af en brugerundersøgelse på Københavns Hovedbibliotek gives der her et par bud samt nogle tanker om, hvordan formidlingen kan gøres bedre, og visse ting laves om. Og forhåbentlig sættes en debat i gang. En fortsættelse af Mariannes Ljungbergs indlæg i Perspektiv 05/2011.

AF SØREN SØNDBERG BIBLIOTEKAR DB / BIBLIOTEKAR HOS TÅRNBY KOMMUNEBIBLIOTEKER (PROJEKTANSÆTTELSE)

Marianne Ljungbergs indlæg om det faldende musikudlån på Rudersdal Bibliotek kommer ikke som nogen overraskelse, for som nyuddannet bibliotekar har jeg nemlig haft næsen nede i det problemfelt, som musik på bibliotekerne udgør.

Og selvfølgelig er der faldende udlån af CD'ere. Både marked og forbrug har ændret sig drastisk inden for de sidste 10 år. Det ved alle, der ikke har boet under en sten siden 1999.

FØR OG NU

Vi må ikke glemme, hvordan tingene var, da bibliotekerne for første gang begyndte at låne musik ud: Grammofonplader og senere CD'ere var dyre, og ellers kunne musik kun høres i radioen. Klassisk på P2 og pop på P3. Ingen iTunes, ingen podcasts, ingen streaming, ingen Youtube, ingenting.

Der var kun nogle få, bestemte indgange til musikken, hvis man ser bort fra muligheden

for at gå til koncerter (og de var heller ikke gode!). Her var det oplagt at udlåne musik på bibliotekerne. Bibliotekerne burde, og bør stadig, gøre det samme for musik, som de gør for litteratur. Konkurrencen er bare større, end den nogensinde har været.

Som teenager (for ca. 10 år siden) havde jeg nok ikke gidet biblioteket, hvis det ikke var for musikken. Jeg var fast låner på Randers Bibliotek og fik fra år 2000 og fremefter en masse blod på tanden. Jeg lånte i stakkevis af CD'ere, og det var nok





én af de bedste inspirationskilder til, at jeg i dag kan sidde og kalde mig selv for bibliotekar. I dag er mit udlån faldet, for jeg køber selv min musik, og skal det »prøvehøres«, er nettet det første og bedste sted at gøre det. Dog frekventerer jeg oftere og oftere Bibzoom.dk. Men i stedet for at sidde og fortælle om mig selv, må jeg nok hellere fremlægge nogle resultater, vi kom frem til i min gruppe på det erhvervsrelaterede projekt.

JÆVNT TILFREDSE BRUGERE

Inden vi forlod IVA, var vi en lille hård kerne af kommende musikbibliotekarer, som slog hovederne sammen og gik i gang med et projekt på Københavns Hovedbibliotek (navnlige var vi Bo Wichmann Larsen, Kenneth Larsen, Tobias Enevoldsen og undertegnede). Gennem en statistisk spørgeskemaundersøgelse fik vi svar på, hvordan Hovedbibliotekets lånere havde det med musikudbuddet. Det endte med en rapport, som vi gav videre til Hovedbiblioteket.

Kort sagt målte vi en jævn tilfredshed. De adspurgte var som oftest mænd i 20-30 års alderen, og de kendte godt til internettets mange tilbud, og brugte dem skam også. Heldigvis foretrak de biblioteket. Ud fra dette, og en del andre resultater, konkluderer vi i rapporten, at biblioteket bør holde fast i de lånere de har nu og ikke bruge krudtet på at jage nye målgrupper. En fugl i hånden...etc.

Som Marianne Ljungberg så rigtigt skriver, handler det også om formidling og kvalitet frem for kvantitet. I »gamle dage« gav det mening at have meget store musiksamlinger, men i dag behøver bibliotekerne altså ikke købe stolpe op og stolpe ned. Det store og gratis udbud findes andetsteds.

Vores respondenter blev spurgt om mangler i musiksamlingen, dvs. hvor ofte de oplevede, at de måtte gå forgæves efter en CD. Det er stort set ikke et problem (61 procent svarer aldrig og næsten aldrig på dette spørgsmål), og så længe lånerne er klar over mulighederne for fjernlån, er udbuddet og samlingsernes størrelser ikke noget problem.

MUSIKJUNKIER

En anden opdagelse vi gjorde var, hvor stort forbruget egentlig var. Det var det største chok, men også den mest positive overraskelse ved vores undersøgelse. Over 76 procent af respondenterne bruger over fire timer om ugen på at lytte til musik. Vi spurgte ikke om forbrug, der lå højere end dette. Men ikke desto mindre kan man konkludere: Forbruget er enormt! Og så længe efterspørgslen er stor, burde der altså også være plads til bibliotekerne. Vi skal bare lave vores tilbud om til noget mere tidssvarende.

Nu hører man jo slagordene »Mere formidling!« igen og igen i snart sagt hvert et nummer af Perspektiv. Formidlingen af skønlitteratur er for dårlig, formidlingen af videospil er mangelfuld, og vi ved for lidt om alting. Det er til at blive træt af. Selvfølgelig ved vi en masse om de emner, vi interesserer os for. Og selvfølgelig formidler vi det videre. Det sker bare på et menneskeligt plan, og ikke akademisk og højt teoretisk. Man kan ikke læse sig til at blive en god formidler. Det er en kunst, og man kan kun blive bedre til det pr. erfaring.

Som nyuddannet har jeg kun en lille smule erfaring (job i løntilskud på Tårnby Bibliotek), men jeg har da prøvet at hjælpe og rådgive lånere med at finde forskellige typer musik. Det har været svært, men også sjovt og spændende. Man lærer utroligt meget af det. Jeg tænker, at dette er musiksamlingernes redningsbåd.

DEN PERSONLIGE OPLEVELSE

Når man kommer ind i musikafdelingen, skal der stå udstillede CD'ere til inspiration. Der skal stå nyheder fremme, og der skal være klart markerede genreinddelinger. Og genrerne må gerne være små og nørdede. Vær ikke bange for dubstep og korværker fra middelalderen. Men vigtigst af alt, skal der være en musikbibliotekar på vagten. Og vedkommende skal vide noget og have idéer. Det skal være hyggeligt og inspirerende at låne musik på biblioteket. Det må aldrig blive det samme som den kolde og oplevelsestomme begivenhed, det er at købe mp3-filer for 83,75 kroner på iTunes.

I stedet for flyvske idéer om formidling skal vi ned på jorden og gøre det menneskeligt at formidle. Bibliotekarer er trods alt nogen, der opererer ude i den virkelige verden, og ikke nogen som sidder og tænker i et akademisk elfenbenstårn.

Vi kan selvfølgelig ikke alle være musiknørder, der kender det hele ind og ud. Men vi kan give en god service og hjælpe til så godt vi kan. IVA har som bekendt nedlagt musikfaget, hvilket er en stor fejl. Så må man opsøge viden om musik et andet sted. Den rigtig ambitiøse vil tage musik på universitetet som overbygningsfag.

Eller bare, som jeg har gjort, lytte til tonsvis af musik og følge med i anmeldelser og den slags.

Det faldende udlån på musik er noget, som jeg håber at gøre noget ved i fremtiden. Måske dør musiksamlingerne en stille død i løbet af de næste 10 år. Men det er bare CD'ere i nogle plasticetui'er. Det vigtigste er, at vores viden om musik fortsætter, og at der på biblioteket foregår en masse for musik. I denne artikel er jeg slet ikke kommet ind på musikarrangementer, rockcaféer, Facebookopdateringer, podcasts og alt det andet, man kan lave!





❖ ET PAR IDÉER TIL FORMIDLING

For at opsummere, kan jeg komme med et par hurtige idéer til en bedre musiksamling:

- Køb mindre ind og kassér alt det gamle bras. Kvalitet over kvantitet til hver en tid. Så længe vi har fjernlån, behøver man ikke sidde inde med alle de CD'ere.
- Følg med. Find din egen personlige yndlingsmusik og gør dig til ekspert på området. Læs tidsskrifter og hjemmesider. For de fleste mennesker er dette en hobby, så lysten burde komme helt af sig selv.
- Husk BibZoom. Promovér det, og brug det især når låneren ikke kan finde noget bestemt musik.
- Lav udstillinger og arrangementer – ja, det er en »old hat«, men det gælder altså stadig. Husk at biblioteket er et unikt produkt. Intet andet sted fås varerne gratis, og intet andet sted finder man de samme sociale muligheder for at samle folk omkring noget kulturelt. F.eks. hyggelige aftener med foredrag om rockmusik og sjove quizzes, som dem vi holder på Tårnby Bibliotek.

- Har I allerede fat i en fast skare af musiklånere, så hold for guds skyld fast i dem. Også selvom de snart rammer plejehjemsalderen. Ikke noget med at nedprioritere dem til »fordel« for nogle teenagere, der alligevel ikke gider komme. Hold kontakt med dem, og indsamle gode råd, da de ofte ved langt mere, end vi selv gør.
- Find på noget mere genialt, end hvad jeg gør her. Jeg er blot en lille nystartet bibliotekar, som nok snart får virkeligheden at føle! Så mon ikke der findes bedre idéer derude – jeg hører gerne fra jer. ■

Har du lyst til at læse rapporten i fuld længde, kan den læses på <http://pure.iva.dk>, hvis man kigger under »studenterprojekter« og søger efter »Københavns hovedbibliotek«. Rapporten hedder »Kortlægning af musikbenyttelse på Københavns Hovedbibliotek« og er skrevet af Bo Wichmann Larsen, Tobias Enevoldsen, Kenneth Larsen og Søren Søndberg, IVA 2010/2011.

INTRODUKTION TIL BOGSÆSONEN 2011

Et brugskursus om årets nye bøger, tendenser og trends i tiden.

Få et samlet overblik over den nyeste litteratur inden for skønlitteratur, krimier, klassikere, børne- og ungdomslitteratur, biografier, debat og kultur – med fokus på de aktuelle bøger fra efteråret og med highlights fra foråret.

Mød fem kompetente foredragsholdere: Bo Tao Michaëlis, Carsten Berthelsen, Liselotte Wiemer, Lone Kühlmann og Steffen Larsen, som på levende og underholdende vis gennemgår et udvalg af årets nye bøger og giver dig deres personlige bud og vurderinger.

Introduktion til Bogsæsonen er et enestående tilbud til bogfolk, der arbejder med at formidle litteratur: bibliotekarer, boghandlere, litteraturjournalister, forlagsfolk og andre bogelskere.

- 9. november 2011 på Quality Hotel Høje Taastrup
- 10. november 2011 på Clarion Hotel Copenhagen
- 15. november 2011 i Aalborg Kongres og Kultur Center
- 16. november 2011 i Turbinehallen, Aarhus
- 17. november 2011 på Quality Hotel Park Middelfart

Alle dage fra kl. 9.00 til kl. 16.30

Deltagerpris inkl. morgenbrød, frokost, kaffe/te med kage og frugt: kr. 1.750 (inkl. moms)

Læs mere på www.bf.dk/itbs
Tilmeld dig senest den 10. oktober 2011

INTRODUKTION TIL BOGSÆSONEN ARRANGERES AF BIBLIOTEKARFORBUNDET I SAMARBEJDE MED BOGHANDLERFORENINGEN



Organisationsteori for begyndere

Af Henrik Horn

Organisationsteori i praksis er en bog, der præsenterer et felt, der er i en konstant udvikling. Bogen indeholder og beskriver elleve af de overordnede faglige temaer, der er typiske for organisationsteori. Og det takker vi for, da denne bog ellers ville blive for altfavnende. Hvert tema bliver indledt af en kort introduktion, der redegør for det beskrevne område, de mest centrale begreber og teorier, dets historie og udviklingstræk, og sidst men ikke mindst - hvordan det anvendes i praksis. Og dette gør den i og for sig udmærket.

Organisationsteori i praksis er letlæselig, den er overskuelig, og der er en rød linje fra start til slut. Der bliver kun brugt få teorier og få teoretikere. Det er med til at gøre bogen meget ligetil at gå til, og læseren drukner ikke i 1000 forskellige teorier, der hurtigt vil sætte en brat stopper for al videre læsning. Det er bestemt et nævneværdigt plus!

Denne bog, der vel bedst kan betegnes som en introducerende grundbog, henvender sig primært til de korte videregående og mellem lange uddannelser. Det skal dog ikke afholde almindelige interesserede i at kaste sig over organisationsteori, såfremt man har den fritidsinteresse. Og som nævnt, så er det en hurtig og letlæst bog der holder sig til få og centrale teorier. Endvidere indeholder den også cases til hvert kapitel, der henholdsvis er af historisk og aktuel karakter. *Organisationsteori i praksis* giver den studerende og alment interesserede en introducerende og bred tilgang til selve feltet organisationsteoriens praksis. Men modsat Led Zeppelin, der har en »stairway to heaven« - og James Bond, der har sin vodka martini »shaken not stirred«, så er der så mange andre bøger om samme emne (og der bliver ved med at komme flere til!) der gør, at den blot er og bliver én ud mange. Bedre er den altså heller ikke.

Henrik Horn er pt. specialeskrivende Stud. Bibl. og ansat ved Rigsadvokatens Bibliotek.



Stof til refleksion - dog mest for ledere

Af Kirstine H. Thomasen

Ledelse og læring i praksis tager fat på et relevant emne: Hvordan får man viden til at sprede sig fra den, der kom på kursus, til resten af organisationen. Jeg er næppe den eneste, der har oplevet, at det lærte ret hurtigt går i glemmebogen i hverdagens trummerum.

De otte kapitler i bogen tilbyder bestemt nogle interessante vinkler på, hvordan især ledere kan forhindre dette. Nogle er teoribaserede, mens andre i høj grad tager udgangspunkt i cases. Efter endt læsning sidder man ikke tilbage med fiske og færdige fremgangsmåder, men i højere grad med nogle oplæg til refleksion.

Formen, hvor et antal akademikere og konsulenter med erfaring fra lærings- og organisationsteori giver hver deres perspektiv på emnet, har fordele og ulemper - den deler det komplekse emne op i mere overkommelige bidder, men teoriene og de gode råd kommer til gengæld drypvis og med overlap.

Ledelse og læring i praksis henvender sig efter eget udsagn hovedsageligt til ledere og særligt de, der er i gang med en lederuddannelse. Hertil kan jeg tilføje, at de også skal være villige til at ofre en del tid på læsningen, da der er tale om en ordrig sag. Som almindelig bibliotekar falder jeg således aldeles uden for målgruppen, og under læsningen var der langt mellem de pointer, der umiddelbart relaterer sig til min egen hverdag.

Sådanne pointer findes dog i bogen, for eksempel i kapitel 2, hvor Christian T. Lystbæk beskriver, hvordan de mange nye buzz-words inden for organisationsteori og ledelse forvirrer mere end de gavner, hvilket er et meget befriende perspektiv. Birgitte Bonnerup og Annette Hesselagers beskrivelse i kapitel 4 af, at det aldrig er ukompliceret for en gruppe, at dele af den i en periode er væk for at lære nyt, var også interessant læsning. Her var der gode råd til, hvad man kan gøre for efterfølgende at integrere både de tilbagekomne og deres viden.

Alt i alt er bogen dog ikke et »must read« for læsere uden ledelsesansvar.

Kirstine H. Thomasen er bibliotekar på Kulturværftet i Helsingør.

BOGANMELDELSER

Nordic Library Conference

Cultural Diversity, Community and Services

COPENHAGEN

AUGUST 25th & 26th

FEATURING

THOMAS HYLLAND
ERIKSEN

JOIN THE DISCUSSION

BE READY FOR THE
FUTURE

[www.statsbiblioteket.dk/
conference2011](http://www.statsbiblioteket.dk/conference2011)

HOSTED BY

THE DANISH STATE &
UNIVERSITY LIBRARY

NATIONAL LIBRARIES OF
SWEDEN AND NORWAY

2011

The conference is sponsored by



norden

Nordisk Kulturfond

STYRELSEN FOR
BIBLIOTEK OG MEDIER

7 gode grunde til at tage til Fagligt Landsmøde

Aktuelt tema med betydning for dig

Hvert andet år inviterer Bibliotekarforbundet sine medlemmer til Fagligt Landsmøde. Dette år er temaet De digitale indfødte. For hvad betyder det for bibliotekarernes fag, at en stadigt voksende andel af brugerne er digitale indfødte? Hvordan skal denne målgruppe serviceres, hvad har de behov for, og hvad vil det betyde for den måde, bibliotekarerne arbejder på i dag og fremover?

Husk...
et kryds i
kalenderen den
1. og 2.
oktober



Bliv klogere

Lyt blandt andet med, når Danmarks første internetpsykolog, Anders Colding-Jørgensen, skyder landsmødet i gang med oplægget: At tænke som en digital indfødt. Anders Colding-Jørgensen giver den digitale indfødte følgende beskrivelse med på vejen: »Den digitale indfødte er vant til, at alle interessante spørgsmål kan besvares med det samme. Hun forventer, at alle vigtige nyheder selv finder frem til hende – gennem de internetbaserede fællesskaber. Og hun forventer en transparent verden, hvor det, vi tidligere anså for privat, bliver broadcastet til alle. En verden hvor omgivelserne kan omkonfigureres, og hvor alt er i konstant beta. Vi kan ikke kontrollere hende – men vi kan lære at forstå, hvad der motiverer hende, og hvordan hun ser verden. Vi kan forstå den digitale indfødtes psykologi.«



Få faglige input, der inspirerer

Du kommer garanteret hjem med ideer til noget, du kan gøre anderledes allerede nu eller i fremtiden. Samtidig får du et frirum fra dagligdagen og muligheden for at se dit arbejdsliv fra en ny vinkel.

Dyrk dit netværk

Fagligt Landsmøde er stedet hvor bibliotekarer, informationspecialister, kulturformidlere, ledere, studerende med flere mødes på tværs af sektorer. Det er her, du kan få svar på dine spørgsmål om, hvorvidt græsset rent faktisk er grønnere på den anden side af hækken.



Faglig forkælelse

Evalueringerne fra Fagligt Landsmøde i 2009 taler sit tydelige sprog: »Fantastisk mulighed for personlig udvikling«, »Super energi«, »Plads til snak, diskussioner og faglighed«, »At blive lidt forkælet og være faglig på samme tid«.



Besøg hovedstaden

Efter flere år i Jylland rykker Fagligt Landsmøde mod øst og lader København være kulissen for bibliotekarernes faglige weekend. Rammen bliver Clarion Hotel Copenhagen.

Fest med dine fagfæller

Lørdag aften er der pr. tradition fest. Sæt dig sammen med din yndlingskollega og tidligere studiekammerat eller mød fagfæller, du ikke kender i forvejen, ved et af landsmødets »ryst-posen-borde«. Spis god mad, snak med sidemanden og glæd dig til at få rørt benene efter middagen, når der er livemusik med dansevenlige toner.

PS: Tilmeld dig Fagligt Landsmøde på www.bf.dk. Det er ganske gratis at deltage.



3 spørgsmål til

Tine Jørgensen

Hvorfor er det vigtigt at satse mere på det private område?

- Det er et arbejdsmarked med et stort potentiale, hvor vi som bibliotekarer med vores kompetencer har en berettigelse. Men det er ikke altid nævnt i jobopslagene, at man skal være cand.scient.bibl eller bibliotekar for at søge og få jobbet. Så det kræver, at både arbejdsgivere og arbejdstagere kan sætte sig ind i det. Der er store udviklingsmuligheder på dette område - både for Bibliotekarforbundets medlemmer og for forbundet som organisationen, der kan vise vejen for medlemmerne.

Kan du nævne tre ting, som de privatansatte får ud af at være medlem af Bibliotekarforbundet?

- Ja, det er ikke i en prioriteret rækkefølge, men netværk, faglighed og sikkerhed. Som medlem får jeg adgang til møder, hvor jeg møder fagfæller, og hvor der bliver talt i et sprog, jeg kan bruge i forhold til mine arbejdsopgaver. Endelig så er sikkerheden jo en væsentlig årsag til at være medlem af en fagforening. Det, at der er kompetente medarbejdere, der kan gennemføre en kontrakt eller hjælpe med råd til en lønforhandling og andre ansættelsesvilkår.

Får Bibliotekarforbundet vist, hvad man får ud af at være medlem, godt nok?

- Det handler i høj grad om synlighed både ved forandringer i medlemmernes jobsituation og i kommunikationen. For eksempel kan det på hjemmesiden gøres mere tydeligt, hvad der vedrører privatansatte. Jeg mener dog også, at man som medlem har et personligt ansvar og tænker i, at hvis man investerer sin tid og deltager i eksempelvis arrangementer, så får man også noget igen. Samtidig nytter det jo for eksempel heller ikke noget, at man bare skriver under på en kontrakt uden at være opmærksom på, hvad man skriver under på. For mig handler synligheden ikke så meget om nye produkter på hylden i fagforeningen, men mere om at bevidstgøre folk om nødvendigheden af at bruge de produkter, der allerede findes.

Bibliotekarerne er gode liv

Sampension har konstateret, at der er få bibliotekarer, der har brug for udbetalinger i forbindelse med kritisk sygdom. Derfor vil pensionselskabet sætte indbetalingerne til kritisk sygdom ned. Pengene skal i stedet bruges på de enkelte medlemmers egne pensionsindbetalinger.

Røde tal i regnskabet

Bibliotekarforbundets regnskab for første kvartal af 2011 viser, at forbundet risikerer et underskud i 2011 på omkring en million kroner i stedet for et forventet beskedent overskud. Det er blandt andet et større antal udmeldinger end forventet, der presser forbundets økonomi. Samtidig har relanceringen af Perspektiv betydet en forøget udgift i første kvartal, mens indtægterne fra stillingsannoncer er dalet.

Forbundet arbejder på at finde nødvendige besparelser, således at underskuddet i 2011 begrænses væsentligt. Samtidig understreger forbundets direktør Johnny Roj-Larsen, at Bibliotekarforbundet har oparbejdet en egenkapital på knap 11 millioner kroner, der netop kan bruges til at dække underskuddet i dårlige år.

BF'S HOVEDBESTYRELSE

Perspektiv bringer i hvert nummer udvalgte noter fra hovedbestyrelsens møder. Se hele referatet fra mødet på www.bf.dk



Formand:
Pernille Drost
Tlf. A: 38 88 22 33
Tlf. P: 29 28 52 77
E-mail: pd@bf.dk



Næstformand:
Søren Kløjgaard
Hasle Bibliotek
Tlf. A: 89 40 96 30
Tlf. P: 21 71 31 08
E-mail:
skl@aarhus.dk



Anita Dürkop
Greve Bibliotekerne
Tlf. A: 46 13 84 00
Tlf. P: 26 85 43 95
E-mail:
atho@grevebib.dk



Jette Fugl
Det biovidenskabelige
Fakultetsbibliotek, KU
Tlf. A: 36 30 81 28
E-mail:
jettefugl2@gmail.com



Line Frølich
Biblioteket Sønderborg
Tlf. A: 88 72 42 00
Tlf. P: 43 52 43 94
E-mail:
lfrl@sonderborg.dk



Marie Ulleved
Holmgaard
Gentofte Bibliotekerne
Tlf. P: 51 76 14 53
E-mail:
ulleved@gmail.com

Et forbund (også) for de private

Hvordan tiltrækker Bibliotekarforbundet de mange bibliotekar DB'er og cand.scient.bibl'er, der bliver ansat på det private arbejdsmarked? Og har forbundet overhovedet de rigtige tilbud til denne gruppe af medlemmer? Det diskuterede hovedbestyrelsen på sit møde sidst i maj.

- Det er svært at organisere de akademikere, der er ansat på det private arbejdsmarked, konstaterede Bibliotekarforbundets formand Pernille Drost.

- Vi skal i første omgang ikke overbevise dem om, at de skal organiseres i Bibliotekarforbundet, vi skal overbevise dem om, at de skal organiseres overhovedet, understregede hun.

I debatten pegede hovedbestyrelsen på, at det er vigtigt, at Bibliotekarforbundets hjemmeside, nyhedsbrev og fagmagasin tydeligere end i dag henvender sig til de privatansatte medlemmer.

- Men det er vigtigt, at vi undgår silotænkning. Vi skal ikke lave adskilte produkter for henholdsvis bibliotekarer ansat på folkebiblioteker, i staten og det private. For så opnår vi aldrig, at folk kan skifte sektor, vurderede hovedbestyrelsesmedlem Tine Jørgensen.

Ny Løn under pres

I overenskomsten gældende for 2011 og 2012 er der for første gang ikke fra centralt hold afsat midler til lokal løndannelse i kommunerne. Det betyder, at der i nogle kommuner meldes ud, at der ikke er afsat midler til lokal løn hverken i 2011 eller 2012. Men problemet med manglende penge til Ny Løn i budgetterne burde ikke fortsætte ind i 2012, hvor kommunerne har tid til at indregne den lokale løndannelse i det kommunale budgetter. Derfor diskuterede hovedbestyrelsen, hvordan tillidsrepræsentanterne skal gribe dette problem an.

Søren Kløjgaard mente ikke, at Bibliotekarforbundets tillidsrepræsentanter skal kæmpe mod de slukne kommunekasser alene. Men de kan være med til at tage initiativ til, at problemstillingen bliver taget op blandt alle de berørte faggrupper i kommunerne. Og det er vigtigt, at Bibliotekarforbundet bakker dem op.

Jette Fugl pegede på, at hverken arbejdsgivere eller medarbejdere for alvor har forstået Ny Løn:

- At man kan tillade sig at gøre det her, det er mærkeligt, og det bekræfter mig i, at Ny Løn aldrig er blevet ordentligt implementeret.

Tre bestyrelser holdt møde

Både privatgruppens, statsgruppens og Bibliotekarforbundets bestyrelse mødtes i maj for at udveksle synspunkter. Blandt andet havde privatgruppens bestyrelse et ønske om, at der bliver stiftet en arrangementsgruppe, således at man som bestyrelse ikke har så meget arbejde med at stable gode arrangementer på benene. Omvendt var statsgruppen glade for selv at have godt styr på sine arrangementer. De tre bestyrelser blev hurtigt enige om, at de skulle blive bedre til at udveksle informationer om arrangementer.

Frivillige er ikke arbejdskraft

Flere biblioteker har bedt om hjælp fra frivillige for at kunne holde et bibliotek kørende, og det ser hovedbestyrelsen på med stor alvor. Søren Kløjgaard siger:

- Det er et problem, hvis de frivillige skal udføre et arbejde, som nogen før har levet af. Det er ikke spiseligt. Vi har, hvor jeg arbejder, masser af frivillige. De kører lektiehjælpen og driver caféen, men de kan være væk i morgen. Der må ikke være drift, der er baseret på frivillige.



Kim Jesper Josefsen
Roskilde Handelsskole
Tlf. P: 61 77 78 39
E-mail:
kimjosefsen@gmail.com



Tine Jørgensen
IBM Danmark
Tlf. P: 51 92 00 37
E-mail:
tinejoergensen.db@gmail.com



Matthias Engberg Eiriksson
Det Informationsvidenskabelige Akademi
Tlf. P: 31 15 05 09
E-mail:
eirixon@gmail.com



Pia Olsson
Nørrebro Bibliotek og Medborgercenter
Tlf. A: 35 86 02 20
Tlf. P: 35 43 64 65
E-mail:
piaolsson1@gmail.com



Camilla Sejerøe
Odense Centralbibliotek
Tlf. A: 65 51 44 81
Tlf. P: 64 47 29 61
E-mail:
lcs@odense.dk



Rasmus Bahnsen
Studenterservator
Tlf. 30 22 87 12
E-mail:
rasmusbahnsen@hotmail.com

Bibliotekarforbundet
 Lindevangs Allé 2
 T: 38382233
 E: bf@bf.dk
 www.bf.dk
 Ekspedition:
 mandag-fredag kl. 9-15



Bruno Pedersen
 Forhandlingschef
 T: 38 38 06 10
 bp@bf.dk



Helle Fridberg
 Konsulent
 T: 38 38 06 12
 hf@bf.dk



Karin V. Madsen
 Chefjurist
 T: 38 38 06 16
 kvm@bf.dk



Lone Rosendal
 Specialkonsulent
 T: 38 38 06 15
 lr@bf.dk



Susanne H. Thomsen
 Konsulent
 T: 38 38 06 11
 sht@bf.dk



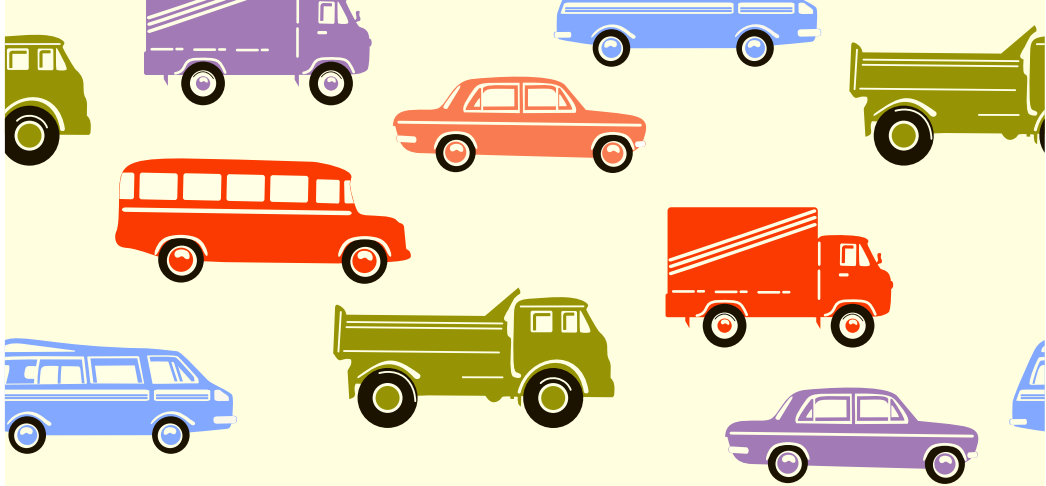
Ulla Thorborg
 Konsulent
 T: 38 38 06 17
 ult@bf.dk



Sofie Plenge
 Karriere- og
 udviklingskonsulent
 T: 38 38 06 42
 sp@bf.dk



Mikkel Dahlbæk Sigurdsson
 Karrierekonsulent
 T: 38 38 06 14
 mds@bf.dk



ØGET TRANSPORTTID VED FLYTNING AF ARBEJDSSTED

I forbindelse med strukturreformen fik mange danskere ændret deres arbejdssted, og det gav anledning til en række søgsmål. Højesteret har netop på det offentlige område afgjort tre sager om flytning af arbejdssted, hvor tre medarbejdere hos SKAT - A, B og C - efter ændringen fik en forøget afstand og transporttid til og fra arbejde.

For A betød det en forøgelse af afstanden hver vej med 21,2 kilometer og en øget transporttid på samlet 30 minutter. For B var forøgelsen 26 kilometer hver vej og godt 30 minutters længere daglig transporttid. C foreslog under parts-høringen et andet arbejdssted, og det accepterede SKAT og lod medarbejderen vælge mellem to steder i Odense. Det ene sted ville betyde en forøget transporttid med 14 minutter med tog hver vej. C valgte det andet, der medførte en for C væsentlig forøget daglig transporttid. Højesteret fandt ikke, at ændringerne oversteg, hvad medarbejderne måtte tåle uden kompensation. Der var således ikke tale om væsentlige vilkårsændringer og derfor havde medarbejderne ikke krav på kompensation for den forøgede transporttid i varslingsperioden. Afgørelserne viser, at man som medarbejder skal tåle meget.

Lone Rosendal

VIDSTE DU...

at der er en særlig løntilskudsordning for dagpenge- og kontanthjælpsmodtagere over 55 år. Ordningen giver mulighed for ansættelse med løntilskud hos private virksomheder med et højere løntilskud end det almindelige løntilskud. En række forhold skal være opfyldt, blandt andet at den ledige skal have været ledig i sammenlagt mere end 12 måneder. **Læs mere: www.ams.dk**

LØNTILSKUD OG ANSÆTTELSVILKÅR

Som ledig har du mulighed for at blive bevilget job med løntilskud gennem dit lokale jobcenter. Der kan ske ansættelse i såvel det offentlige som det private. Hvor ikke andet er anført i det følgende, gælder de samme regler på begge områder. Reglerne er fastsat i lov om en aktiv beskæftigelsesindsats. Formålet med ansættelse med løntilskud er at give ledige mulighed for oplæring, genoptræning eller indslusning på arbejdsmarkedet samt at udbygge faglige og personlige kvalifikationer, så personen forbedrer sine muligheder for at opnå beskæftigelse på det ordinære arbejdsmarked.

ANSÆTTELSVILKÅR

I det offentlige sker ansættelse i løntilskud efter overenskomst. Du er således omfattet af den samme overenskomst som andre bibliotekarer og kandidater, og der skal udformes en ansættelseskontrakt mellem dig arbejdspladsen. Dog er der en maksimalsats for lønnen, hvilket betyder, at du ikke må tjene mere end dine dagpenge. Timetallet fastsættes herefter og udgør omkring 36/37 timer pr. uge, hvis du ikke er dimitteret. Det er arbejdsgiveren, der har ansvaret for udregning af din arbejdstid. Når du er ansat efter AC-overenskomsten, skal du have indbetalt pension, som var du ansat på almindelige vilkår. Din ansættelse tæller også med som anciennitet. Hvis den daglige transport mellem din bopæl og arbejdsstedet er mere end 24 kilometer, kan du få befordringsgodtgørelse for det, der ligger udover 24 kilometer.

I det private sker ansættelse efter overenskomst, hvis der er én, der dækker området. Hvis der ikke er en overenskomst, skal løn- og ansættelsesvilkår fastsættes ud fra, hvad der er sædvanligt gældende for tilsvarende arbejde (kontakt eventuelt Bibliotekarforbundet for nærmere vejledning). Der er således ikke, som på det offentlige område, et loft over lønnen svarende til dagpengene.

KRAV OM MERBESKÆFTIGELSE

For at undgå misbrug af ordningen skal der være tale om merbeskæftigelse, det vil sige en nettoudvidelse af antallet af ansatte. Formålet er ikke at erstatte ordinært ansattes job, der er reduceret ved for eksempel besparelser, med ansatte i løntilskud. Dette merbeskæftigelseskrav forstås forskelligt i forhold til, om der er tale om en offentlig eller en privat arbejdsgiver.

I det offentlige vurderes om betingelsen om merbeskæftigelse er opfyldt ved at tage udgangspunkt i antallet af beskæftigede ifølge budgettet for den enkelte offentlige virksomhed. Det betyder, at såfremt man har ansat det antal medarbejdere, som budgettet tilsiger, så har man opfyldt merbeskæftigelseskravet. Sagt på en anden måde: Antallet med løntilskud kan ikke forøges, hvis der er ansat færre end forudsat i budgettet.

I det private forstås merbeskæftigelseskravet i forhold til det gennemsnitlige antal beskæftigede i de foregående 12 måneder. Derudover må ansættelse ikke ske i en stilling, der er blevet ledig efter en ansat uden støtte indenfor de sidste tre måneder.

Som noget nyt er det nu direkte forbudt at blive ansat med løntilskud i den virksomhed, personen senest har været ansat i (gælder både i det offentlige og det private).

FORHOLDET MELLEML ANSATTE MED OG UDEN TILSKUD

Der må maksimalt være en person med løntilskud for hver fem ordinært ansatte, hvis virksomheden har 0-50 ansatte (dog altid én person). Derudover må der yderligere være en person for hver ti ordinært ansatte.

JOBINDHOLD

Da formålet med ansættelsen er oplæring og udbygning af faglige og personale kvalifikationer er der ikke nogen begrænsninger for, hvad indholdet i jobbet kan være, så længe det lever op til formålet og de øvrige krav om merbeskæftigelse og forholdet mellem ansatte med og uden tilskud er i orden. Der kan dog lokalt være aftalt særlige retningslinjer.

KONTROL AF BETINGELSERNE

Overholdelsen af merbeskæftigelseskravet kontrolleres af arbejdsgiver og de ansatte i fællesskab. I den forbindelse skal medarbejderrepræsentanterne have alle de nødvendige oplysninger.

I det offentlige suppleres reglerne af SU/MED-aftalerne og rammeaftale om det sociale kapitel, hvorefter der skal fastsættes overordnede retningslinjer for beskæftigelse af personer med nedsat arbejdsevne og ledige samt fastsættes bestemmelser om tilrettelæggelse af forløb, jobbeskrivelser, introduktionsbehov med videre. Tillidsrepræsentanten skal inddrages i forbindelse med ansættelsen og skal erklære, at han er blevet hørt, og at betingelserne for merbeskæftigelse er opfyldt. Er der uenighed kan sagen videregives i det fagretlige system.

BRUG BIBLIOTEKARFORBUNDET

Skulle du mistrives i jobbet, eller bliver du opsagt, har du lige som andre medlemmer af Bibliotekarforbundet mulighed for at søge råd og vejledning og anmode os om at gå ind i sagen.

*Lone Rosendal og
Karin V. Madsen*

ET STUDIEJOB FÅR DIG VIDERE



Lange, akademiske artikler, kompendier stopfulde af fagtraditioner og forelæsninger om de sidste nye tendenser. Som studerende er man optaget af at tilegne sig sit fag – og sådan skal det også være.

Men når bog skal byttes ud med job, er det studiejobbet, der er billetten til arbejdsmarkedet. Det siger al erfaring, og det bekræftes af en undersøgelse lavet af Akademikernes Centralorganisation i 2010: Vil man hurtigt videre fra studerekammeret, så skal man få sig et relevant studiejob. Faktisk viser undersøgelsen, at et relevant studiejob eliminerer betydningen af både lave karakterer og forlænget studietid. Det kan altså bedre betale sig at give den en skalle på arbejdsmarkedet end at svede for at få høje karakterer eller for at gennemføre på normeret tid.

Men hvad er et relevant studiejob, og hvordan skaffer man sig sådan et, hvis man ikke er så heldig at få fingrene i et af de allermost eftertragtede eller måske bor et sted, hvor studiejobbene ikke hænger på træerne?

Her taler undersøgelsen sit klare sprog: Det er ikke kun de jobs, der er mest kernefagligt relevante, der giver bonus på CV'et. Kendetegnende for arbejdsmarkedet i dag er netop, at man skal kunne mere end lige præcis sit fag – man skal være kompetent på en bredere palet, og her kan et studiejob på en anden faglig arena også være relevant. Kunsten ligger i at oversætte de kompetencer, man har opdyrket i sit studiejob til

et sprog, der er genkendeligt der, hvor man søger arbejde efter endte studier.

Arbejdsgiveren skal kunne se for sig, at valget om at tage dette arbejde var relevant og brugbart i det job, han eller hun nu skal have besat. Har man arbejdet som hjemmehjælper er det måske fleksibilitet, menneskekendskab og modenhed snarere end støvsugning, indkøb og servering af dagens snitter, man skal slå på i ansøgning og CV. Har man været tjener på en af byens restauranter, vil en arbejdsgiver tilsvarende være mere interesseret i den måde, man yder service, skynder sig langsomt eller holder det kølige overblik, når alle lamper gløder, end i hvor mange tallerkner man kan balancere med. Det er altså bedre at tage fat i oversættelsesarbejdet end helt at give op og lade være med at tage et studiejob.

Alle universiteter har formidling af studiejobs på deres hjemmesider, og på www.go.dk finder man et bredt udvalg af studiejobs. God jobjagt!

Sofie Plenge

HUSK AT...

tjekke din lønseddel for at se, om dit hidtidige pensionsbidrag er beregnet korrekt, hvis du har indgået en senioraftale, hvor det er aftalt, at du går ned i tid, men at arbejdsgiver fortsat skal betale dit hidtidige (fulde) pensionsbidrag. Fastholdelse af det hidtidige pensionsbidrag gælder for samme løndele, som før senioraftalen blev indgået.

Opdager du en fejl, skal du rette henvendelse til den, der indberetter løn, som typisk sidder i den centrale personaleafdeling.

Helle Fridberg



? Jeg har læst, at en EU-dom har fastslået, at man har ret til erstatningsferie, hvis man bliver syg under sin planlagte ferie, men min TR siger, at det ikke fremgår af Ferieaftalen. Jeg er offentligt ansat.

! Ifølge de nugældende regler har man som udgangspunkt ikke ret til erstatningsferie, hvis man bliver syg under sin ferie (efter arbejdstids begyndelse den første feriedag eller senere i ferien). Det er korrekt, at det i en dom fra EF-domstolen 2009 blev fastslået, at enhver lønmodtager med ret til minimum fire ugers betalt ferie årligt, har ret til erstatningsferie, hvis pågældende er syg under sin ferie. Det vil sige ret til fire ugers ferie, hvor man er rask. Dommen rejste tvivl om, hvorvidt den danske ferielov er i strid med EU-direktivet om ferie, da man i Danmark kun har ret til erstatningsferie, hvis sygdommen er opstået før feriens begyndelse.

AC rettede derfor allerede i 2009 henvendelse til beskæftigelsesministeriet angående EU-dommens eventuelle konsekvenser for den danske ferielovgivning og praksis.

Siden da har en arbejdsgruppe under beskæftigelsesministeriet set på de danske regler om sygdom og ferie. Ifølge arbejdsgruppens rapport er det beskæftigelsesministeriets vurdering, at det er tvivlsomt, om ferielovens nuværende ordning om, at lønmodtageren bærer risikoen for sygdom, der opstår under ferien, vil kunne opretholdes, hvis spørgsmålet blev forelagt EU-domstolen.

Foreløbig er der stadig ikke fremsat lovforslag om ændring af reglerne om ferie og sygdom. AC har derfor for ganske nylig efterspurgt initiativ til dette.

Susanne Høgdaahl Thomsen



Sysco® Biblioteksreol

- Den høje grad af fleksibilitet med mange dimensioner gør det muligt at designe den bedste løsning til hvert rum og formål.
- Bæredygtige reoler produceret på vor fabrik der er ISO 14001-certificeret.
- Et bredt udvalg af gavltyper, frontpaneler og farver betyder at løsningen kan skræddersys til ethvert budget.



A Member of the Constructor Group

www.constructor.dk

 **CONSTRUCTOR**

Reoler til arkiv, kontor & bibliotek

Det sker, at de redder vores røv, når skemaet er tyndt

Er job med løntilskud en genvej til fast arbejde eller en god fidus for arbejdsgiverne, der får billig arbejdskraft? Kommunerne bliver beskyldt for at være udspekulerede, når de fyrer medarbejdere med den ene hånd og ansætter folk i løntilskud med den anden. På tre år er antallet af folk i løntilskud steget fra 4.400 til 14.400 personer. Samtidig har kommunerne det sidste år nedlagt 14.000 stillinger.

Regeringen har en del af ansvaret for et arbejdsmarked, hvor antallet af job med løntilskud stiger, mens folk bliver fyret. De fleste kommuner står med budgetter, der ikke kan vrides en krone mere ud af og er samtidig af regeringen pålagt en bestemt kvote af løntilskudsjob. Albertslund skal for eksempel i 2011 have 120 i løntilskud og Bornholm 330. De har altså ikke et valg.

Fire ud af 43 tillidsrepræsentanter i Bibliotekarforbundet har stået i en situation, hvor kolleger er blevet fyret, samtidig med at der ansættes folk i løntilskud. Det viser en undersøgelse, som Perspektiv har foretaget.

- Men det er ikke nødvendigvis i strid med reglerne, siger chefjurist i Bibliotekarforbundet, Karin V. Madsen.

Kravet er, at en person i løntilskud skal være »mer-beskæftigelse«, så vedkommende må ikke erstatte noget af det faste personale, der skal være ifølge budgettet. Men bliver budgettet nedjusteret på grund af nedskæringer, så kan man opleve, at der bliver fyret og ansat folk i løntilskud i samme periode, forklarer Karin V. Madsen.

LUKKER HULLER

Karin V. Madsen mener dog, at det er dybt problematisk, hvis ikke arbejdspladsen og hverdagen kan hænge sammen uden folk i løntilskud. I Perspektivs undersøgelse er der flere eksempler på, at personer i løntilskud reelt lukker huller på de bibliotekariske arbejdspladser. En tillidsrepræsentant skriver for eksempel:

»Vedkommende tager udlånsvagter med mere og lukker midlertidigt et hul på 10 timer, som er blevet til overs fra en kollega, der er gået ned i tid.«

En anden skriver:

»Indimellem er det svært at overskue hvordan vi skulle klare os uden folk i løntilskud! Og det har jo aldrig været meningen, at de skulle erstatte en fastansat, men det sker, at de redder vores røv, når skemaet er tyndt.«

En tredje tillidsrepræsentant er inde på, at de løntilskudsansatte som udgangspunkt ikke indgår i normeringen, men hvis de fastansatte er fraværende, så indgår de reelt som en del af arbejdsstyrken:

»Indtil nu er det ikke noget problem, og de kan være en hjælp

Arbejdsløse i løntilskud

Marts 2008	4.426
Marts 2009	6.069
Marts 2010	11.723
Marts 2011	14.444

Kilde Politiken

i perioder med spidsbelastning, men ledelsen skal ikke tænke i at erstatte fastansatte med personer i løntilskud. Som tillidsrepræsentanter skal vi være opmærksomme på udviklingen.»

I reglerne om løntilskud står der, at formålet blandt andet er at give den ledige mulighed for oplæring og for at udbygge faglige og personlige kvalifikationer.

- Det er derfor nødvendigt med et vist overskud for at modtage folk i løntilskud, siger Karin V. Madsen.

Af samme grund mener Bibliotekarforbundets chefjurist, at reglen om, at en arbejdsplads må have en person i løntilskud for hver femte fastansat, er alt for lempelig:

- Det svarer til, at på en arbejdsplads med 49 ansatte kan de ni være i løntilskud.

OVERTAGER FASTANSATTES OPGAVER

Job med løntilskud har bredt sig over hele arbejdsmarkedet i kraft af kvoteordninger og flere ledige. Og det er et generelt problem, at folk i løntilskud risikerer at skubbe fastansatte ud af arbejdsmarkedet eller selv at blive udnyttet.

I en undersøgelse blandt FOA's medlemmer vurderer over halvdelen, at de ikke ville kunne løse deres arbejdsopgaver uden folk i løntilskud. 57 procent mener, at de altid eller ofte har brug for de aktiveredes hjælp for at løse de daglige opgaver. Og to ud af tre svarer i undersøgelsen, at aktiverede overtager fastansattes kerneopgaver, når de fastansatte bliver fyret.

PÅ KANT MED LOVEN

I dagbladet Politiken kommenterer arbejdsmarkedsforsker Henning Nielsen den udvikling. Han mener, at kommunerne er på kant med loven, når så mange oplever, at aktiverede bliver brugt som billig arbejdskraft. De må ikke erstatte tidligere ansatte, og arbejdspladsen skal fungere uden dem, understreger han.

Socialdemokraternes arbejdsmarkedsordfører Torben Hansen mener, at taberne både bliver de ledige, der ikke får det tilbud,

Find løntilskudsjob

I DET OFFENTLIGE:

For akademikere annonceres på aak.dk under jobmatch. Jobcentrene har også en portal, hvortil du kan få en adgangskode. Du kan også søge uopfordret.

I DET PRIVATE:

Primært gennem uopfordret jobsøgning. Brug dit netværk.

Kilde djøef.dk

de burde, og de fastansatte, der bliver afskediget og erstattet med arbejdsløse. Han mener ikke, kommunerne bevidst spekulerer i at udnytte løntilskudsordningen, men gør det, fordi de er hårdt presset på økonomien.

MERE END BARE KAFFEBRYGGER

Personer i løntilskud skal altså være ekstra hænder og ikke nødvendige hænder. Men chefjurist i Bibliotekarforbundet Karin V. Madsen oplever, at der blandt nogle fortsat er en opfattelse af, at ansatte med løntilskud kun må udføre arbejde, der ellers ikke ville blive gjort.

- Men det eneste der står i loven i dag er, at der skal være tale om mer-beskæftigelse. Derudover kan der lokalt være aftalt supplerende retningslinjer for, hvad kolleger i løntilskud skal lave, siger hun.

Perspektivs spørgeskemaundersøgelse viser også en blandet opfattelse af, hvilke opgaver personer i løntilskud skal lave. En tillidsrepræsentant skriver:

»Opgaver, der ellers ikke ville blive løst. De står ikke i udlån eller lignende eller kører opgaver af sig selv. De er altid en del af noget.«.

Andre nævner, at opgaver som at »lave kaffe«, »tjekke dvd'er« og »ordne bibliotekets scrapbog« udføres af den løntilskudsansatte.

På den anden side skriver flere, at medarbejderne i løntilskud arbejder på lige fod med de øvrige bibliotekarere.

SØG UD I DET PRIVATE

Karin V. Madsen råder ledige, der overvejer et job med løntilskud, til at søge ud i det private:

- Erfaringer fra blandt andet Djøf viser, at mellem 70 til 80 procent af løntilskudsjob i det private fører til fastansættelse. Det ser vi ikke i det offentlige.

Lønsedlen ser også helt anderledes ud i det private. Her får du en løn, der svarer til den stilling, du indgår i, mens du i det offentlige får dagpenge eller kontanthjælp i perioden med løntilskudsjob. ■

Læs mere om reglerne for løntilskud på side 45

Perspektivs undersøgelse

- 21 svarer, at de ikke har nogen ansat i løntilskud, men flere angiver, at de regner med, at det kommer i løbet af 2011.
- 20 svarer, at det er et emne de drøfter på MED (medindflydelsesudvalg, red.) og flere angiver, at det kan blive aktuelt at tage det op
- 11 svarer, at deres arbejdsplads har overordnede regler på området
- 4 skriver, at de har oplevet fyringer i samme periode, som der er blevet ansat folk med løntilskud

Perspektiv har spurgt Bibliotekarforbundets tillidsrepræsentanter om deres oplevelse af løntilskudsordningen. 43 har svaret.



TEKST HENRIK HERMANN
FOTO MARTIN DAM KRISTENSEN

Borgerservice fuldt udsprunget

Navn: Jørgen Bartholdy

Alder: 57 år

Nyt job: Biblioteks- og borgercenterchef i Skanderborg Kommune fra 1. maj 2011.

Karriereforløb: Uddannet bibliotekar i 1979, har blandt andet arbejdet på Statsbiblioteket og som fængselsbibliotekar i Ringe og Horsens. Har siden 1999 arbejdet som bibliotekschef på Skanderborg Bibliotek og været stor fortaler for, at bibliotekerne involverer sig i borgerserviceopgaver. Er tidligere formand for Bibliotekschefforeningen.

Hvorfor sagde du ja til jobbet?

Jeg synes, der ligger en stor faglig udfordring for os på bibliotekerne i at forsøge at håndtere den del af borgerservice, som vedrører vejledning og undervisning. På bibliotekerne bliver det nemlig disse opgaver, der kommer i fokus. Derfor mener jeg, bibliotekerne og bibliotekarne har noget at byde ind med. Dette er også i overensstemmelse med anbefalingerne i rapporten om Folkebibliotekerne i Videnssamfundet.

Hvad bliver dine opgaver i det nye job?

Konkret har jeg for eksempel fået overdraget ansvaret for at udarbejde en kanalstrategi, der skal forholde sig til, hvordan borgerne henvender sig til kommunen, og hvordan de bliver dygtigere til at betjene sig selv. Det er en opgave, som ligger i forlængelse af bibliotekernes Lær mere IT-projekt. Opgaven går ud på at finde de bedste selvbetjeningsløsninger og

at sørge for, at disse løsninger er til rådighed, »når og hvor« borgerne har brug for dem. Jeg synes nærmest, at det er en klassisk beskrivelse af en biblioteks-opgave. Det er også en videndelings-opgave af den type, som vi på bibliotekerne er kanondygtige til at løse.

Hvad finder du mest udfordrende i jobbet om biblioteks- og borgercenterchef?

Det mest udfordrende er udviklingen af politik inden for områder, som jeg kender noget til. Personligt er det mest udfordrende pludselig at skulle være leder af en afdeling og udvikle en ny afdeling. Der er 20 medarbejdere, og jeg vil komme til at opholde mig mere på rådhuset.

Hvorfor er et en god idé, at bibliotekerne involverer sig i borgerservice?

Fordi begrebet borgerservice på bibliotekerne handler om vejledningsopgaver og ikke myndigheds-udøvelse. Det fokuserer vi meget på nu, hvor de fem servicecentre i Udbetaling Danmark fra november 2012 kommer til at stå for myndighedsopgaver og objektiv sagsbehandling. Og vejledningsopgaver vil bibliotekerne være dygtigere til at løse end de fleste andre i kommunerne. Et folkebibliotek er jo i sig selv et skoleeksempel på, hvor langt man kan nå med selvbetjening. Biblioteker er jo kæmpestore selvbetjeningscentre med over 100.000 »varenumre«, hvor folk i princippet kan finde alting selv. Går du i Bilka har de 4.000 varenumre, og du kan ikke finde nogle

af dem. Vi er enormt dygtige til at gøre folk selvhjulpne, vi er her dem, der er længst fremme inden for det offentlige område.

Hvad siger du til dem, der siger, at bibliotekarere ikke skal lave sagsbehandling?

Det gør vi heller ikke. Jeg kender ikke nogen eksempler, hvor samarbejdet mellem bibliotek og borgerservice indebærer, at bibliotekarerne skal lave sagsbehandling.

Men det har nogle været bange for?

Jeg synes, at nogen i debatten har afvist borgerservice ud fra nogle tænkte eksempler, som ikke findes. En journalist fra et dagblad spurgte mig, om det så bliver sådan, at man kan blive afvist som låner, fordi man lige først skal hen til bibliotekaren og have tvangsfjernet sit barn. Sådan er det jo ikke. Det er derimod et spørgsmål om, at bibliotekerne kan klæde folk på til at begå sig i det komplekse samfund, vi lever i.

NYE STILLINGER

STILLINGSOPSLAG Alle henvendelser vedrørende stillingsopslag rettes til: DG Media as
St. Kongensgade 72 · 1264 København K
tlf: 70271155 · fax: 70 27 11 56
email: epost@dgmedia.dk
Bemærk venligst at fristerne nedenfor kun gælder stillingsannoncerne:

Nr. 7: Udgivelsesdato 31.08

Bestillingsfrist 29.07 kl. 12

Materialefrist 18.08. kl. 12

Nr. 8: Udgivelsesdato 29.09

Bestillingsfrist 01.09 kl. 12

Materialefrist 15.09. kl. 12

Nr. 9: Udgivelsesdato 27.10

Bestillingsfrist 30.09 kl. 12

Materialefrist 12.10 kl. 12

RÅD OG ANBEFALINGER VED ANSØGNING

Ved deltidsstillinger under 29,6 timer skal der altid udstedes frigørelsesattest fra begyndelsen af et ansættelsesforhold, hvis der skal udbetales supplerende dagpenge. Du kan altid kontakte Bibliotekarforbundets Forhandlingsafdeling, hvis du har spørgsmål.

IBC International Business College



Bibliotekar barselsvikar

Vi søger en engageret og serviceminded bibliotekar...

- til et barselsvikariat, hvor dine opgaver bl.a. vil være:

- biblioteksbetjening af elever og lærere
- undervisning i informationssøgning
- indkøb og registrering af materialer
- administration af skolebøger

IBC Bibliotek er et uddannelsesbibliotek med 3 biblioteker og 6 medarbejdere. Vi understøtter og supplerer undervisningen på alle skolens uddannelser med fysisk og elektronisk materiale. Desuden er vejledning og undervisning en vigtig del af bibliotekets service. Biblioteket i Fredericia-Middelfart servicerer HG, HHX, IBC Kurser og VUC. Udover bibliotekarstillingen er der ansat én assistent.

Hvis du vil vide mere om jobbet så ring til Anja Skaar Møller, tel. 6092 4211, - eller læs mere på ibc.dk.

Tiltrædelse 1.9.11. Ansøgningsfrist 25.7.2011

IBC International Business College . Mosegårdsvej 1
DK-7000 Fredericia. +45 7224 1600 . www.ibc.dk

IBC

AUGUST 2011

30.8. Servicetjek – når du vil sikre din levestandard.

Sted: Kolding Bibliotek.

Arrangør: Bibliotekarforbundet og Sampension.

SEPTEMBER 2011

5.9. Servicetjek – når du vil sikre din levestandard.

Sted: Frederikshavn Bibliotek.

Arrangør: Bibliotekarforbundet og Sampension.

5.9. På vej mod pensionstilværelsen.

Sted: Viborg Bibliotek.

Arrangør: Bibliotekarforbundet og Sampension.

6.9. TR-arbejdet i BF – det handler også om pension (For KL/regionsområdet).

Sted: Aalborg Bibliotekerne.

Arrangør: Bibliotekarforbundet og Sampension.

12.9. Klubbestyrelsesseminar for medlemmer på det kommunale, regionale og statslige område.

Sted: Sinatur Sixtus Hotel, Middelfart.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.

15.9. På vej mod pensionstilværelsen.

Sted: Bibliotekernes Hus, Frederiksberg.

Arrangør: Bibliotekarforbundet og Sampension.

19.9. TR-arbejdet i BF – det handler også om pension (For KL/regionsområdet).

Sted: Bibliotekernes Hus, Frederiksberg.

Arrangør: Bibliotekarforbundet og Sampension.

OKTOBER 2011

1.-2.10. Fagligt Landsmøde 2011: Født digital.

Sted: Clarion Hotel Copenhagen, København.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.

NOVEMBER 2011

9.11. Introduktion til Bogsæsonen 2011.

Sted: Quality Hotel Høje Taastrup.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.

10.11. Introduktion til Bogsæsonen 2011.

Sted: Clarion Hotel Copenhagen, København.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.

15.11. Introduktion til Bogsæsonen 2011.

Sted: Aalborg Kongres og Kultur Center.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.

16.11. Introduktion til Bogsæsonen 2011.

Sted: Turbinehallen, Aarhus.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.

17.11. Introduktion til Bogsæsonen 2011.

Sted: Quality Hotel Park Middelfart.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.

21.-22.11. TR-uddannelse Modul D.

Sted: ByggeCentrum, Middelfart.

Arrangør: Bibliotekarforbundet.



Vil du være opdateret?

Aktuelle faglige nyheder, information om kommende arrangementer og overblik over ledige stillinger – direkte i din mailboks hver uge.

Tilmeld dig nu på www.bf.dk eller www.perspektiv.bf.dk



[Bibliotekar forbundet] Nyhedsbrev 25. november 2010 **PERSPEKTIV**

ANNONCE

GRØNNE RABATTER!
VI GIVER RABAT PÅ ALLE PRODUKTER FRA MAGIS RESTEN AF ÅRET.

STILLINGER

Bibliotekar til Frederiksberg Kommunes Biblioteker Ansøgningsfrist: 15. feb.

Informationsspecialister Ansøgningsfrist: 16. feb.

Kommunikationsmedarbejder til Frederiksberg Kommunes Biblioteker Ansøgningsfrist: 3. marts.

[Se flere jobs](#)

KALENDER

JobWorkshop
Søger du efter nyt job, og trænger du til inspiration, inputs og gode råd? Så kom med til BF's JobWorkshop 26. november, København

Mobning på arbejdspladsen
- viden, udfordringer og forebyggelse
Få viden til bedre at kunne opdage mobning, agere i situationer med optræk til mobning.
30. november, Fyn og øerne

Besøg på Forsvarets Bibliotek
Fra maj i år er det nye Forsvarets Bibliotek med sammenlægningen af de fire tidligere biblioteker.
1. december, København

[Se flere arrangementer](#)

ANNONCE

Nu kan brugerne downloade computerspil og pc-programmer fra biblioteket

**TILMELD JER SPILOGMEDIER
DOWNLÅN NU**

Glem Paradise Hotel - Viden er det nye sex!

DEL DEN VIDEN I 22. nov
Viden er sexet. Viden er attraktivt. Gode idéer gør os kløgere, og viden skal være for alle. Det lyder som en flokkel, og det er det sikkert også, men uden for dit vindue, kære læser, er en revolution i gang.

MÅNEDENS MEDLEM

DET MENER BF

Frivillige i folkebibliotekerne
Bibliotekarforbundet mener grundlæggende, at inat b-bliotekarisk personale kan erstattes af frivillige. Det er vores helt klare opfattelse, at

Månedens Medlem i november